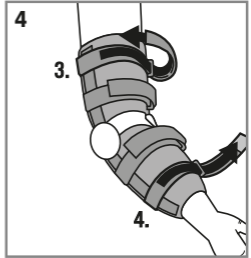
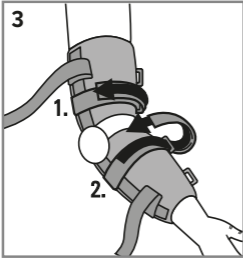
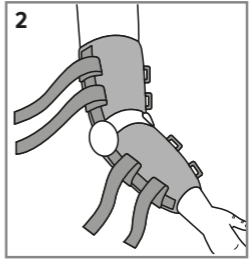
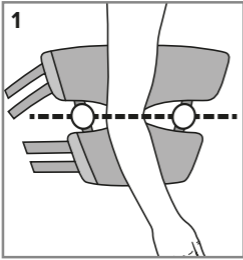


JuzoPro Epi TT

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi
· Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones
de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvis-
ning · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Инструкција
по експлуатацији · ارشادات · Navodila za uporabo







Zweckbestimmung

Die JuzoPro Epi TT stabilisiert das Ellbogengelenk durch zwei rigide, gepolsterte, Führungsschienen, die mit textilen Gurtungen und einer textilen Trägerfläche einstellbar miteinander verbunden sind und seitlich an das Gelenk angelegt werden. Sie begrenzt einstellbar den Bewegungsumfang der Extensions- und Flexionsbewegung, d.h. das Beugen und Strecken des Ellbogengelenks.

So legen Sie Ihre JuzoPro Epi TT richtig an:

1. Öffnen Sie alle Gurte, sowie die vorderen, längs verlaufenden Klettverschlüsse und klappen Sie die Orthese auf. Sie sollte nun mit dem breiten Ende für den Oberarm in Ihre Richtung weisen.
2. Legen Sie Ihren Arm so in die Orthese, dass Ihre Ellenbogenspitze im Freiraum zwischen den Ober- und Unterarmpolstern ruht (Abb. 1).
3. Klappen Sie die beiden Orthesenflügel um Ihren Arm. Die an den Orthesengelenken angebrachten Gelenkpolster sollten sich auf gleicher Höhe, mittig links und rechts Ihres Ellbogengelenks befinden. Achten Sie darauf, dass die Mitten der Gelenkpolster mit der Mitte Ihrer Ellenbogenbeuge auf einer Linie liegen.
4. Schließen Sie nun die vorderen, längs verlaufenden Klettverschlüsse der Polsterung (Abb. 2).
5. Schließen Sie jetzt die Gurte, indem Sie deren Enden über den Arm, durch die Kunststoffaschen und wieder zurück führen. Reihenfolge: Zuerst den ersten Oberarmgurt über der Ellenbogenbeuge, dann den ersten Unterarmgurt unter der Ellenbogenbeuge, anschließend den oberen Oberarmgurt und zuletzt den unteren Unterarmgurt (Abb. 3 + 4).

Der richtige Sitz der Orthese ist gewährleistet, wenn sie den Arm fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben und Ihr Ellbogengelenk sich, sofern es aus medizinischen Gründen nicht fixiert sein muss, gleichmäßig bewegen lässt.

Ein Nachjustieren der JuzoPro Epi TT ist durch Wiederholen der Schritte 4 und 5 jederzeit möglich.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Orthese nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Orthese kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Die Orthese ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Orthese nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Orthese ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Textiletikett in Ihrer JuzoPro Epi TT. Öffnen Sie zunächst die vier Gurte und die Klettverschlüsse der Orthesenpolsterung. Anschließend trennen Sie die Polsterung vorsichtig von den (mittels Klettverschluss angebrachten) Schienen und Gurten. Achten Sie hierbei darauf, dass die Gurte sich nicht von den Schienen lösen. Dies ist sehr wichtig, um zu gewährleisten, dass die Schienen von Ihnen nach dem Reinigen der Orthese wieder im korrekten Abstand an der Polsterung angebracht werden können. Anschließend entfernen Sie die angeklebten Gelenkpolster. Die Orthesengelenkpolster sowie die Ober- und Unterarmpolster sollten mit Feinwaschmittel bei ca. 30 °C per Hand gewaschen werden. Waschen Sie die Polster beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Wir empfehlen hierfür das milde Juzo Spezialwaschmittel. Anschließend spülen Sie die Polster gut aus und lassen sie bei Zimmertemperatur frei hängend trocknen, nicht wringen. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Polster vor dem Aufhängen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Dieses Juzo Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden. Die Schienen bitte erst wieder an der Polsterung befestigen, wenn diese vollständig getrocknet ist. Legen Sie hierfür die Schienen mit den Gelenkaußenseiten nach unten vor sich auf den Boden. Die Gurte müssen hierbei alle gestrafft sein, um den korrekten Abstand der Schienen zueinander zu erhalten. Kletten Sie nun die Gelenkpolster an. Anschließend legen Sie die Oberarmpolsterung (mit der Außenseite nach unten) mittig auf den weiter auseinanderstehenden Teil der Schienen, so dass die

Spitze des Polsters auf selber Höhe mit den Gelenkmittelpunkten liegt und der weitere Polsterverlauf die Gelenkpolsterung fast berührt. Nun drücken Sie die Polsterung fest. Verfahren Sie ebenso mit der Unterarmpolsterung an der enger zusammenliegenden Stelle der Schienen.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textilettikett, das in Ihrer Orthese eingenäht ist.

Lagerungshinweis

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen.

Indikationen

Kontrakturen und Instabilitäten im Ellbogengelenk, Konservative Versorgung von Ellbogenluxationen mit Begleitverletzungen, Gelenksnahe Pseudoarthrose sowie posttraumatische Gelenkveränderungen, Postoperative Versorgung nach Prothesenimplantat, Nachbehandlung bei stabilen Frakturen des distalen Oberarms

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Orthese nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden:

Lymphabflussstörungen, arterielle Durchblutungsstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen; Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sollten steril abgedeckt werden.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Ihre Orthese können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

Intended purpose

The JuzoPro Epi TT stabilises the elbow joint using two rigid, padded guidance splints that are joined together with textile straps and a textile surface in a way that allows for adaptability. These splints are placed on the sides of the joint. The degree of the extension and flexion movement, i.e. how much the elbow can be bent or extended, can be adjusted.

This is how to put on your JuzoPro Epi TT

correctly:

1. Open all the straps, followed by the lengthwise-oriented velcro fasteners on the front, then fold open the orthosis. Now point the wide end of the orthosis, which will enclose your upper arm, in your direction.
2. Position your arm on the orthosis so that the tip of your elbow rests in the space between the upper arm and forearm pads (Fig. 1).
3. Fold the two wings of the orthosis around your arm. The joint pads attached to the hinges of the orthosis should now be located at the same height, and be centered to the left and right of your elbow. Ensure that the centers of the hinge pads are aligned with the center of your elbow joint.
4. Now close the padding-related, lengthwise-oriented velcro fasteners located at the front (Fig. 2).
5. Next close the straps by guiding their ends over your arm, through the plastic buckles and back again. Sequence: Start with the upper arm strap just above the elbow, next the forearm strap just below the elbow, then the higher upper arm strap and finally the lower forearm strap (Figs. 3 + 4).

The orthosis is correctly seated if it firmly encloses the arm without exerting a too strong (painful) pressure and, provided your elbow doesn't need to be immobilized for medical reasons, if your elbow is able to move smoothly.

The orthosis can be readjusted at any time by repeating steps 4 and 5 above.

Please note:

Only wear your orthosis when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the orthosis can only be realised if it is applied correctly. The orthosis is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may negatively impact on the durability of the fabric. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the orthosis yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the orthosis is not suitable for treating more than one patient.

Washing and care instructions

Please observe the care instructions on the textile label of your JuzoPro Epi TT. First open the four straps and the velcro fasteners of the orthosis pads. Now carefully separate the padding from the splints and straps (which are attached by means of velcro fasteners). Ensure the straps and splints do not get detached from one another as you do so. This is very important to ensure that the splints are returned into the correct position in relation to the padding after you have cleaned the orthosis. Next remove the velcro-fastened pads. The pad at the orthosis hinge, and the upper arm and forearm pads should be washed by hand at approx. 30 °C using a laundry detergent for delicate fabrics. Wash the pads separately the first time (the colour might come out). We recommend using the mild Juzo Special Detergent for this. Afterwards, rinse out the pads well and allow them to dry in a free-hanging position at room temperature; do not wring them out. To reduce the drying time of the pads, before hanging them up, place them on a thick terry towel, roll them up tightly and squeeze them firmly. Do not leave in the towel and do not place on a heater or in the sun to dry. This Juzo product must not be cleaned chemically. Do not fasten the splints to the padding again until they are fully dry. To do so, place the splints, with the outer edges of the hinges facing down, in front of you on the floor. The straps should all be under tension to ensure the correct separation of the splints is maintained. Now attach the hinge pads to the velcro pads. Next place the upper arm pad (with the external side down) in the center of the more widely spaced area of the splints so that the tip of the pad is at the same height as the midpoint of the hinge and the remainder of the pad almost touches the hinge pad. Now press the pad into place. Repeat this procedure for the forearm padding in the more closely spaced area of the splints.

Material composition

For specific details please refer to the textile label sewn onto your orthosis.

Storage information

Store in a dry place and protect from sunlight.

Indications

contractures and instabilities in the elbow joint, conservative treatment of elbow luxations with concomitant injuries, juxta-articular pseudoarthrosis as well as posttraumatic joint changes, postoperative care after prosthetic implant, follow-up treatment with stable fractures of the distal upper arm

Contraindications

If the following symptoms exist, the orthosis should only be worn after consultation with the physician: lymph drainage disorders, arterial flow impairment, post-traumatic conditions, skin disorders or skin irritations; open wounds in the treated body region should be covered sterilely.

The Julius Zorn Group assumes no liability as a result of any contraindicated use of this product.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your physician or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your physician before use. If your medical condition deteriorates while using our products, please go to your physician immediately. The manufacturer is not liable for damages/ injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

Your orthosis can be disposed of through normal waste channels. No special waste disposal requirements apply.

Usage prévu

JuzoPro Epi TT stabilise le coude grâce à deux guidages rembourrés et rigides. Ces derniers sont reliés entre eux de manière modulable grâce à des sangles textiles et à un support textile et sont placés latéralement par rapport à l'articulation du coude. Le bandage pour le coude limite de manière modulable l'amplitude des mouvements de flexion et d'extension, c'est-à-dire le fait de pouvoir plier et tendre le coude.

Voici comment enfiler correctement votre

JuzoPro Epi TT :

1. Défaites les sangles et toutes les attaches velcro longitudinales avant et ouvrez l'orthèse. L'extrémité large pour le haut du bras doit alors être tournée vers vous.
2. Placez votre bras dans l'orthèse en veillant à ce que la pointe du coude repose sur l'espace libre entre les coussinets du bras et de l'avant-bras (ill. 1).
3. Rabattez les deux parties de l'orthèse autour de votre bras. Les coussinets de l'articulation fixés sur les articulations de l'orthèse doivent être à la même hauteur, soit au milieu à gauche et à droite de votre coude. Veillez à ce que le milieu des coussinets de l'articulation soit en ligne droite avec le milieu de votre coude.
4. Fermez alors les deux attaches velcro longitudinales avant du rembourrage (ill. 2).
5. Fermez ensuite les sangles en faisant passer les extrémités au-dessus du bras et en les introduisant dans les brides de plastique. Ordre à suivre : passer d'abord la première sangle du haut du bras au-dessus du creux du coude, puis la première sangle de l'avant-bras sous le coude, enfin la sangle du haut du bras et pour finir la sangle de l'avant-bras (ill. 3 + 4).

L'orthèse est correctement posée et assure un maintien optimal si elle entoure fermement votre bras sans exercer de pression trop forte (douloureuse) et elle vous permet de bouger librement votre coude, dans la mesure où il ne doit pas être immobilisé pour des raisons médicales.

Il est possible de réajuster l'orthèse à tout moment en répétant les étapes 4 et 5.

Veillez noter :

Ne portez votre orthèse que conformément aux instructions du médecin. Les dispositifs médicaux ne peuvent être appliqués que par des personnes ayant reçu une formation adéquate. L'efficacité de l'orthèse ne sera optimale que si elle a été correctement fixée. L'orthèse résiste parfaitement aux huiles, onguents, à l'humidité de la peau et autres impacts environnementaux. Certaines combinaisons peuvent influencer sur la durabilité du produit. Nous recommandons par conséquent un contrôle régulier dans un magasin médical spécialisé. Si votre orthèse est abîmée, adressez-vous à votre pharmacien ou magasin d'orthopédie. N'essayez pas de réparer l'orthèse vous-même – vous risqueriez d'en contrarier la qualité et l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, l'orthèse ne convient pas à une utilisation sur plusieurs patients.

Instructions de lavage et d'entretien

Consultez les conseils d'entretien de l'étiquette en tissu fixée à votre JuzoPro Epi TT. Ouvrez d'abord les quatre sangles et les fermetures velcro du rembourrage de l'orthèse. Séparez ensuite doucement le rembourrage des attelles et des sangles (fixées à l'aide de bandes velcro). Veillez à ce que les sangles ne se détachent pas des attelles. Ceci est extrêmement important pour vous assurer de pouvoir à nouveau fixer correctement les attelles après avoir nettoyé l'orthèse, en maintenant l'écart requis avec le rembourrage. Retirez finalement le coussinet des articulations, fixé avec du velcro. Les coussinets des articulations de l'orthèse et les coussinets du bras et de l'avant-bras se lavent à la main avec une lessive douce à une température d'environ 30 °C. Lavez le rembourrage séparément la première fois (elle risque de déteindre). Nous recommandons la Lessive Spéciale Juzo. Puis rincez-le bien et suspendez-le sans le tordre pour qu'il sèche à température ambiante. Pour accélérer le séchage, vous pouvez l'enrouler fermement dans une grosse serviette éponge que vous comprimerez bien avant de le suspendre. Ne pas les laisser dans la serviette ni les faire sécher sur un radiateur ou au soleil. Ce produit Juzo n'est pas compatible avec un nettoyage à sec. Assurez-vous que les attelles sont entièrement sèches avant de les fixer à nouveau sur le rembourrage. Posez alors les attelles par terre devant vous, faces extérieures des articulations tournées vers le bas. Toutes les sangles doivent être serrées pour garantir la bonne distance des attelles entre elles. Fixez à présent les coussinets de l'articulation avec la bande velcro. Placez ensuite le coussinet du bras (face extérieure en bas) au milieu, sur la partie des attelles présentant le plus grand écart, de manière à ce que la pointe du coussinet soit

à la même hauteur que le centre de l'articulation et le reste du coussinet entre presque en contact avec le coussinet de l'articulation. Pressez fermement sur le rembourrage. Procédez de la même manière avec le coussinet de l'avant-bras sur la partie des attelles la moins espacée.

Composition du produit

Pour les détails, lire l'étiquette en tissu cousue dans votre orthèse.

Conditions de conservation

À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil.

Indications

Contractures et instabilité au niveau de l'articulation du coude, Pour les soins conservateurs des luxations du coude accompagnées de lésions, Pseudo-arthrose à proximité des articulations et transformations articulaires posttraumatiques, Soins postopératoires après la greffe d'une prothèse, Traitement ultérieur en cas de fractures stables du bras distal

Contre-indications

Dans le cas des tableaux cliniques suivants :

Troubles du flux lymphatique, troubles du flux artériel, états post-traumatiques, Maladies ou irritations de la peau ; les plaies ouvertes de la partie à traiter doivent être recouvertes d'un pansement stérile.

Le groupe d'entreprises de la société Julius Zorn GmbH décline toute responsabilité en cas de non-observation de ces contre-indications.

Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des évolutions négatives (par ex. irritations de la peau) devaient apparaître lors de l'utilisation, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou le point de vente spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité avec un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. Au cas où les douleurs s'aggraveraient lors du port du bandage, veuillez immédiatement consulter votre médecin. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamations liées au produit, à savoir des dommages matière ou des défauts d'ajustement du produit, adressez-vous directement à votre magasin médical spécialisé. Seuls les événements graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

Vous pouvez jeter votre orthèse selon le mode d'élimination traditionnel. Il n'existe pas de critères d'élimination particuliers.

Destinazione d'uso

JuzoPro Epi TT stabilizza l'articolazione del gomito mediante due stecche rigide e imbottite, collegate tra loro in modo regolabile con cinghie in tessuto e una superficie di supporto in tessuto e posizionate lateralmente rispetto all'articolazione. Limita in modo regolabile il raggio dei movimenti di estensione e flessione, ovvero il piegamento e la distensione dell'articolazione del gomito.

Come indossare correttamente

JuzoPro Epi TT:

1. Aprire tutti gli strap in velcro sulla parte superiore e inferiore dell'ortesi. Posizionare la parte più ampia dell'ortesi sulla parte superiore del braccio nella propria direzione.
2. Appoggiare il braccio in modo che il gomito stia nello spazio tra la parte superiore e la parte inferiore dell'ortesi (fig 1).
3. Avvolgere i due lembi dell'ortesi attorno al braccio. I quadranti graduati attaccati alle cerniere siano paralleli alla stessa altezza e centrati a destra e a sinistra del gomito. Assicurarsi che le cerniere siano allineate al centro dell'articolazione del gomito.
4. Chiudere ora le chiusure a velcro anteriori (fig 2).
5. Chiudere gli strap guidandone le estremità, facendoli passare per la fibbia di plastica e di nuovo al punto di partenza. Sequenza consigliata: cominciare dalla chiusura che si trova sopra il gomito, passare poi all'avambraccio, fissando la chiusura sotto il gomito, poi la chiusura sulla parte superiore del braccio e infine la chiusura alla base dell'avambraccio (fig 3 + 4).

L'ortesi è posizionata correttamente attorno al braccio se non esercita una pressione eccessiva (provocando dolore) e, nel caso in cui l'arto non vada completamente immobilizzato, deve rendere possibile un leggero movimento del gomito.

Il tutore può essere riposizionato in ogni momento ripetendo le azioni di cui ai punti 4 e 5.

Attenzione:

Fare uso del tutore solo a seguito di prescrizione medica. I presidi medici devono essere venduti solo da personale qualificato e istruito in materia, in punti vendita specializzati. L'efficacia dell'ortesi si verifica soltanto se applicata correttamente. L'ortesi è ampiamente resistente agli oli, pomate, sudore e altri influenti ambientali. Determinate combinazioni possono influire negativamente sulla durata del materiale. Per tale motivo si consiglia un controllo periodico nei negozi specializzati. In caso di danneggiamento rivolgersi al punto vendita specializzato. Non riparare l'ortesi da soli – si potrebbero pregiudicare la qualità e l'efficacia. Per motivi d'igiene l'ortesi non è adatta per il trattamento di più di un paziente.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Prima di tutto aprire i quattro strap e le chiusure in velcro dell'ortesi. Separare attentamente le imbottiture dalle stecche e dagli strap (collegati alle chiusure in velcro). Assicurarsi che durante il procedimento gli strap e le stecche non si stacchino tra loro. E' molto importante assicurarsi che le stecche siano ripositonate correttamente insieme all'imbottitura dopo la pulizia dell'ortesi. E' inoltre possibile rimuovere i cuscinetti in velcro. I cuscinetti in corrispondenza della cerniera, del braccio e dell'avambraccio dovrebbero essere lavati a mano approssimativamente a 30 °C usando un detergente per tessuti delicati. Si consiglia l'utilizzo del Detersivo Speciale Juzo. Il primo lavaggio deve essere effettuato separatamente per l'eventuale perdita di colore. Stendere bene i cuscinetti e lasciar asciugare a temperatura ambiente. Per ridurre i tempi di asciugatura, consigliamo di stendere i cuscinetti su uno spesso asciugamano di spugna e con questo tamponare. Non lasciare l'ortesi avvolta nell'asciugamano e non farla asciugare sul termosifone. Questo prodotto non deve essere lavato a secco. Si prega di osservare le istruzioni poste sull'etichetta interna di JuzoPro Epi TT. Fissare le stecche ai cuscinetti soltanto quando questi siano completamente asciutti. Posare per questo le stecche sul pavimento con le parti esteriori per le articolazioni all'ingiù. Tutte le cinture devono essere tirate per mantenere le distanze corrette delle stecche fra loro. Ora collegare i cuscinetti della cerniera al dischetto di velcro attaccato a quest'ultima. Poi posizionare l'imbottitura del braccio (con il lato esterno verso il basso) al centro dello spazio ampio creato dalle stecche di modo che la punta del cuscinetto sia alla stessa altezza del centro della cerniera e il resto dell'imbottitura arrivi quasi a toccare il cuscinetto della cerniera. Premendo, attaccare ora l'imbottitura. Ripetere questa procedura per l'avambraccio nello spazio più ristretto creato dalle stecche.

Composizione del materiale

Vedere l'etichetta posta all'interno del tutore ortesi.

Indicazioni per la conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare.

Indicazioni

Contratture e instabilità dell'articolazione del gomito, Per la terapia conservativa nelle lussazioni del gomito accompagnate da lesioni, Pseudoartrosi, Terapia post-operatoria (dopo un impianto di protesi), Terapia in seguito a fratture stabili della parte distale del braccio

Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici l'ortesi dovrebbe essere portata soltanto dopo aver consultato il medico:

Linfedema conclamato, arteriopatia obliterante, stati post-trombotici, Malattie e irritazioni della pelle; ferite aperte sulla parte da trattare con il tutore dovrebbero essere coperte in maniera sterile.

Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di uso improprio dei suoi prodotti o per uno scopo diverso da quello previsto.

Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare problemi cutanei (irritazioni) durante l'utilizzo del tutore si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto stesso. Qualora eventuali disturbi dovessero manifestarsi durante l'uso dell'ortesi rivolgersi immediatamente al medico curante. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il eccesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Il tutore ortopedico può essere smaltito nei rifiuti domestici indifferenziati. Non sono previste procedure speciali per lo smaltimento.

Objetivo pretendido

A JuzoPro Epi TT estabiliza a articulação do cotovelo através de dois elementos rígidos, acolchoados, ligados e ajustáveis entre si por meio de tiras de matéria têxtil, que são posicionados lateralmente sobre a articulação. Esta ortótese limita a amplitude do movimento de extensão e flexão, ou seja, ajusta-se à flexão e ao alongamento da articulação do cotovelo.

Como colocar a sua ortótese JuzoPro Epi TT de forma adequada:

1. Abra todas as cintas, assim como os fechos de fita velcro longitudinais e abra a ortótese. Esta deve ficar com a extremidade mais larga, do braço, voltada para si.
2. Coloque o braço na ortótese de modo a que a ponta do cotovelo fique apoiada no espaço livre entre as almofadas para o braço e o antebraço (fig. 1).
3. Dobre as duas abas da ortótese em volta do braço. As almofadas das articulações, presas nas articulações da ortótese, devem encontrar-se à mesma altura, centradas, e à esquerda e à direita da sua articulação do cotovelo. Tenha em atenção que o centro das almofadas das articulações deve ficar alinhado com o centro da curvatura do cotovelo.
4. Agora, feche os fechos de fita velcro longitudinais frontais das almofadas (fig. 2).
5. Feche agora as cintas, de modo a que as respectivas extremidades, graças às presilhas de plástico, fiquem sobre o braço e cheguem à parte de trás. Sequência: em primeiro lugar, a primeira cinta do braço sobre a curvatura do cotovelo, depois a primeira cinta do antebraço sob a curvatura do cotovelo, em seguida a cinta da parte de cima do braço e, por fim, a cinta inferior do antebraço (fig. 3 + 4).

O ajuste correcto da ortótese é garantido quando o braço é envolvido com firmeza, sem exercer pressão demasiada (dolorosa) e quando é mantida a mobilidade da articulação do cotovelo, desde que a mesma não tenha de ser imobilizada por razões medicinais. A ortótese pode ser ajustada a qualquer momento, repetindo os passos 4 e 5.

Note bem:

Use a sua ortótese apenas mediante prescrição médica. Os aparelhos medicinais só devem ser distribuídos por pessoal devidamente qualificado, em lojas da especialidade. A ortótese só será eficaz quando estiver correctamente colocada. A ortótese é muito resistente a óleos, bálsamos, humidade da pele e outras influências do meio ambiente. A combinação de alguns fatores pode prejudicar a durabilidade do material. Por conseguinte, recomenda-se um controlo regular numa loja da especialidade. Em caso de dano, contacte o seu fornecedor especializado. Não tente reparar a ortótese você mesmo, pois pode afectar a qualidade e o efeito medicinal da mesma. Por razões de higiene, a ortótese não deve ser utilizada por mais do que um paciente.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções da etiqueta de tecido da sua JuzoPro Epi TT. Comece por abrir as quatro cintas e os fechos de velcro da almofada da ortótese. Em seguida, separe cuidadosamente as almofadas das calhas e cintas (presas por meio dos fechos de velcro). Tenha em atenção que as cintas não se soltam das calhas. Isto é muito importante para garantir que as calhas, após a limpeza da ortótese, podem ser instaladas pelo cliente à distância correcta da parte almofada. Em seguida, remova a almofada com velcro destinada à articulação. A ortótese com almofada para a articulação, assim como a almofada para o braço e o antebraço, devem ser lavadas à mão, com água a cerca de 30 °C e um detergente suave. A primeira lavagem da almofada deve ser feita em separado (é possível que desbote). Para tal, recomendamos o Detergente Especial Juzo. A seguir, lave a almofada bem com água e deixe secar à temperatura ambiente, pendurada. Não torcer. Para reduzir o tempo de secagem, é possível colocar as almofadas numa toalha de felpa, enrolá-las e espreme-las, antes de as pendurar. Não deixe ficar na toalha, no aquecedor, ou ao sol. Este produto Juzo não pode ser limpo com produtos químicos. As barras só devem ser fixadas na almofada, quando ela estiver completamente seca. Para tal, coloque as barras com os lados exteriores das articulações voltados para baixo, à sua frente, no chão. Para isso, as cintas devem estar bem esticadas, para manter a distância correcta das barras, entre si. Prenda agora a almofada da articulação. Em seguida, coloque a almofada do braço (com a face externa voltada para baixo) bem centrada sobre a parte mais afastada das calhas, de modo a que o rebordo da almofada fique ao mesmo nível dos pontos centrais da articulação e a linha da almofada quase toque a almofada da articulação. Agora, pressione a almofada para fixá-la. Proceda de igual modo em relação à almofada do antebraço na parte mais estreita entre as calhas.

Composição do material

Consulte as indicações exactas no rótulo do tecido que se encontra na sua órtese.

Indicações de armazenagem

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares.

Indicações

Contracturas e instabilidade na articulação do cotovelo, Para o tratamento de manutenção das luxações do cotovelo com lesões associadas, Pseudoartrose articular e alterações articulares pós-traumáticas, Cuidados pós-operatórios após implantação de próteses, Tratamento de follow-up das fraturas estáveis do braço distal

Contraindicações

Nos seguintes quadros clínicos, a órtese só deve ser usada mediante prescrição médica:

Perturbações de drenagem linfática, problemas de drenagem arterial, estados pós-traumáticos, Doenças ou irritações cutâneas; as feridas abertas em partes do corpo tratadas devem ser protegidas com um penso estéril.

O grupo de empresas da Julius Zorn GmbH não assume qualquer responsabilidade pelo uso indevido do presente produto nos casos acima contra-indicados.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso tenha conhecimento de incompatibilidade com um ou vários componentes deste produto, deverá contactar o seu médico antes de usá-lo. O fabricante não se responsabiliza por danos/ ferimentos causados pelo manuseamento inadequado ou o uso desapropriado do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

As órteses podem ser descartadas pelas vias convencionais. Não existem quaisquer critérios específicos para a sua eliminação.

Finalidad

JuzoPro Epi TT estabiliza el codo mediante dos férulas rígidas y acolchadas, que están unidas entre sí de forma ajustable con cinchas textiles y una superficie textil de soporte y van colocadas en la parte lateral de la articulación. Limita, de forma ajustable, la amplitud de los movimientos de extensión y flexión de la articulación del codo.

Colocación correcta de JuzoPro Epi TT:

1. Suelte todas las tiras frontales y los velcros y abra la ortesis. Ahora ponga el extremo ancho de la ortesis, que envolverá su brazo, en dirección a usted.
2. Posicione su brazo en la ortesis de modo que la punta de su codo quede apoyada en el espacio entre la parte superior del brazo y las almohadillas del antebrazo (figura 1).
3. Doble las dos alas de la ortesis alrededor de su brazo. Las almohadillas articuladas adjuntas a los ejes de la ortesis, ahora, deben estar situadas a la misma altura, y centradas a la izquierda y a la derecha de su codo. Asegúrese de que los centros de los cojines de la bisagra están alineados con el centro de la articulación del codo.
4. Cierre ahora la zona delantera ajustando los velcros de la zona almohadillada (figura 2).
5. A continuación cierre las correas, orientando sus extremos por encima de su brazo, a través de las hebillas de plástico. Secuencia: empiece con la parte superior del brazo justo por encima del codo, después la correa del antebrazo justo por debajo del codo, a continuación la correa más alta del brazo y finalmente la correa más baja del antebrazo (figura 3 + 4).

La ortesis está correctamente colocada si envuelve el brazo sin ejercer un presión demasiado fuerte (dolorosa) y, siempre y cuando su brazo no necesite ser inmovilizado por razones médicas, si su brazo es capaz de moverse suavemente.

Es posible ajustar la órtesis en cualquier momento mediante la repetición de los pasos.

Importante:

Lleve la órtesis sólo por prescripción médica. Los productos médicos deben ser suministrados, sólo, por personal capacitado en el ámbito médico correspondiente. La eficacia de la órtesis depende de su correcta colocación. En general, la ortesis es resistente a aceites, cremas, humedad de la piel y otras influencias medioambientales. Algunas combinaciones determinadas pueden perjudicar la vida útil del material. Por lo tanto, es recomendable que sea examinada, con cierta regularidad, por su técnico ortopédico. Si la órtesis sufriese algún daño consulte en la ortopedia que se la dispensó. No intente arreglar la órtesis, ya que tanto su calidad como su eficacia pueden verse comprometidas negativamente. Por razones higiénicas, la órtesis no es apropiada para el tratamiento de más de una persona.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor para su conservación tenga en cuenta las instrucciones que aparecen en la etiqueta de su JuzoPro Epi TT. Primero abra los cuatro correas y los cierres de velcro de las almohadillas de la ortesis. Ahora, cuidadosamente, separe el almohadillado de las férulas y correas (que están unidas mediante cierres de velcro). Asegúrese de que las correas y férulas no están separadas unas de otras. Es muy importante asegurarse de que las férulas han vuelto a la posición correcta en relación con las almohadillas después de limpiar la ortesis. A continuación quite los cierres de velcro de las almohadillas. La almohadilla de la articulación y las almohadillas de brazo y antebrazo deben ser lavadas a mano a aprox. 30 °C utilizando para ello un detergente para ropa delicada. La primera vez lave las almohadillas por separado (puede teñir otras prendas). Para ello le recomen damos el Detergente Especial Juzo. A continuación aclare bien el almohadillado, tiéndalo y déjelo secar a temperatura ambiente, no lo escurra. Si quiere acortar el tiempo de secado, puede dejar el almohadillado en una toalla de rizo, enrollarlo con firmeza y apretar con fuerza. No deje la ortesis en la toalla y no la seque en la calefacción o al sol. Este producto Juzo no puede limpiarse en seco. Fijar otra vez las férulas al almohadillado, sólo cuando está completamente seco. Deje en el suelo frente a usted las férulas con la articulación hacia afuera. Las tiras deben estar todas ya tensadas y a la distancia correcta entre las férulas. Ahora una las almohadillas de la articulación a los velcros. Seguidamente coloque la almohadilla del brazo (con la parte externa hacia abajo) en el centro de la zona mas ancha de la férula de modo que la punta de la almohadilla esté a la misma altura que el punto medio de la articulación y el resto de la almohadilla casi toca la almohadilla de la articulación. Ahora haga presión para ajustar bien el almohadillado. Repita esto con

las almohadillas del antebrazo en la zona más espaciosa de la fémur.

Composición del material

Los datos exactos se encuentran en la etiqueta textil que está cosida en su prótesis.

Instrucciones de almacenamiento

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar.

Indicaciones

Contracturas e inestabilidades en la articulación del codo, Tratamiento conservador de luxaciones de codo con lesiones secundarias, Yuxta-articular pseudoartrosis así como cambios postraumáticos en la articulación, Cuidado postoperatorio después del implante de una prótesis, A continuación de un tratamiento, con fractura estable, del humero distal

Contraindicaciones

Si presenta los siguientes síntomas, la órtesis sólo debe de llevarse tras consultar con el médico:

Alteraciones de la circulación linfática, alteraciones de la circulación arterial, estados postrómbóticos, Enfermedades de la piel o irritaciones de la piel; las heridas abiertas en las zonas del cuerpo tratadas deben cubrirse de forma estéril.

El grupo Julius Zorn GmbH no asumirá ninguna responsabilidad derivada de un uso indebido del presente producto o de cualquiera de las contraindicaciones mencionadas.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se producen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. Si empeoran sus molestias durante el uso, por favor consulte a su médico de inmediato. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el material o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Puede deshacerse de su ortesis mediante la eliminación de desechos convencional. No existen criterios especiales para desecharla.

Beoogd doel

De JuzoPro Epi TT stabiliseert de elleboog door middel van twee stijve, gepolsterde geleiders die via textielbanden en een textieldraagvlak instelbaar met elkaar zijn verbonden en die op de zijkanten van het gewricht worden aangebracht. Hierbij wordt het bewegingsbereik van de extensie- en flexiebeweging, d.w.z. het strekken en buigen van de elleboog, instelbaar beperkt.

Zo brengt u uw JuzoPro Epi TT correct aan:

1. Open alle banden en de voorste, in de lengte lopende klittenbandsluitingen en klap de orthese open. Leg de orthese nu zo neer dat het brede bovenarm deel naar u toe ligt.
2. Legt nu de arm zo in de orthese, dat de elleboog in de opening tussen het gepolsterde boven- en onderarm deel ligt (afb. 1).
3. Sla de beide orthese flappen om uw arm. De op de scharnieren van de orthese aangebrachte polstering dient zich nu links en recht op dezelfde hoogte ter hoogte van het midden van het ellebooggewricht is gepositioneerd.
4. Sluit nu de voorste, in de lengte lopende klittenbandsluitingen van de kussens (afb. 2).
5. Sluit nu de banden, door de banden door deze over de arm door de kunstof passanten terug te leiden. Volgorde: eerst de bovenarmband ter hoogte van de elleboog, vervolgens eerst de onderarmband ter hoogte van de elleboog, aansluitend de bovenste bovenarmband en ten slotte de onderste onderarmband (afb. 3 + 4).

De correcte plaatsing van de orthese is gegarandeerd wanneer deze het de arm stevig omsluit zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen en u, mits op medische grond niet gefixeerd, de elleboog soepel kunt bewegen.

Het aanpassen van de instelling van de orthese is op elk moment mogelijk door stappen 4 en 5 te herhalen.

Let u alstublieft op het volgende:

Draag de orthese enkel op advies van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen enkel door medisch geschoold personeel in een medisch gespecialiseerde handel verstrekt worden. De doeltreffendheid van de orthese kan enkel gegarandeerd worden als hij correct is aangebracht. De orthese is in hoge mate resistent tegen olie, zalf, transpiratievocht en andere omgevingsinvloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het product nadelige invloeden ondervinden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aan te bevelen. Bij beschadigingen dient u zich tot een gespecialiseerde handelaar te wenden. Probeer de orthese nooit zelf te herstellen – daardoor kunnen de kwaliteit en de medische efficiëntie beïnvloed worden. De orthese is omwille van hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Volgt u alstublieft het wasvoorschrift op het label van uw JuzoPro Epi TT nauwkeurig op. Open vervolgens de vier banden en klittenbandsluitingen van de orthesepolstering. Aansluitend verwijderd u de polstering voorzichtig van de (door middel van klittenband aangebrachte) spalken en banden. Let u er hierbij op, dat de banden niet los van de spalken komen. Dit is zeer belangrijk om te garanderen dat de spalken zich na het reinigen van de orthese weer op de correcte afstand van de polstering aangebracht kunnen worden. Aansluitend verwijdert u het vastgeklitte scharnier. De polstering van het scharnier en de boven- en onderarmopolstering dienen met een fijnwasmiddel op 30 °C met de hand gewassen te worden. Was de polstering de eerste keer apart (verkleuring mogelijk). We adviseren hiervoor het milde Juzo Speciale Wasmiddel. Vervolgens spoelt u de polstering goed uit en laat u ze op kamertemperatuur vrij hangend drogen, niet uitwringen. Om de droogtijd te verkorten, kunt u de polstering vóór het ophangen op een dikke badhanddoek leggen, er vast in rollen en krachtig uitdrukken. Laat evenwel niet in de handdoek liggen en laat niet op de verwarming of in de zon drogen. Dit Juzo product mag niet chemisch gereinigd worden. Bevestig de spalken pas dan aan de bekleding als deze volledig gedroogd is. Leg hiervoor de spalken met de buitenzijden van de scharnieren naar onder voor u op de tafel. De riemen moeten hierbij allemaal aangespannen zijn, om de correcte afstand van de spalken onderling te verkrijgen. Klit nu de scharnierpolstering vast. Plaats vervolgens de bovenarmopolstering (met de buitenkant omlaag) gecentreerd op het deel waar de spalken het verst uit elkaar liggen. Plaats de polstering zodanig dat dat het uiteinde van de polstering op gelijke hoogte ligt met het middel-

punt van het scharnier en het verdere verloop van de polstering de polstering van het scharnier bijna raakt. Druk het kussen nu vast. Doe hetzelfde met de onderarm polstering beging hierbij bij het deel waar de spalken het dichtsbij elkaar liggen.

Materiaalsamenstelling

De nauwkeurige gegevens staan vermeld op het textiel etiket, dat in uw orthese is ingenaaid.

Bewaarvoorschrift

Bewaarvoorschrift Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht.

Indicaties

Contracturen en instabiliteiten in het ellebooggewricht, Voor conservatieve behandeling van elleboogluxaties met bijkomende letsels, Pseudoartrose in het gewricht als ook posttraumatische gewrichtsveranderingen, Postoperatieve verzorging na prothese implantaat, Nabehandeling bij stabiele breuken van de distale bovenarm

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden mag de orthese slechts na overleg met de arts worden gedragen:

Verstoringen van de lymfeafvoer, verstoringen van de arteriële afvoer, posttraumatische toestanden, Huidaandoeningen of huidirritaties; open wonden op de te behandelen plek moeten steriel afgedekt worden.

De ondernemingsgroep van de Julius Zorn GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid bij contra-indica-tief gebruik van dit produkt.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere van de gebruikte materialen in dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Indien uw klachten tijdens het dragen zouden verergeren, dan dient u onmiddellijk uw arts consulteren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Uw orthese kunt u via de gebruikelijke afvalverwerking vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering.

Formålsbestemmelse

JuzoPro Epi TT stabiliserer knæleddet ved hjælp af to rigide, polstrede føringsskinner, som ved hjælp af remme og en bæreflade af et tekstilmateriale er indbyrdes justerbart forbundet, og som lægges sideværts ind mod leddet. JuzoPro Epi TT begrænser omfanget af ekstensions- og fleksionsbevægelserne, dvs. muligheden for at bøje og strække knæleddet. Denne begrænsning kan justeres.

Sådan anlægger du din JuzoPro Epi TT

korrekt:

1. Åbn alle velkrobånd samt de forreste velkrolukninger, der forløber på langs, og åbn ortosen. Ortosen skal nu ligge med den brede ende til overarmen i din retning.
2. Læg armen således i ortosen, at albuespidsen ligger i åbningen mellem over- og underarmspolstringerne (Fig. 1).
3. Luk de to vinger om din arm. Ledpolstringen, er sidder på leddene, bør nu være placeret i samme højde og centreret på venstre og højre side af din albue. Vær opmærksom på, at midten af ledpolstringen og midten af din albue ligger på en lige linie.
4. Luk nu de forreste velkrolukninger, der forløber på langs, på polstringen (Fig. 2).
5. Luk herefter velkrobåndene ved at føre dem gennem plastikøserne og tilbage igen. Rækkefølge: først velkrobåndet på overarmen, der er tættest på albuen, herefter det velkrobånd på underarmen, der er tættest på albuen. Så det øverste velkrobånd på overarmen og tilsidst det nederste velkrobånd på underarmen (Fig. 3 + 4).

Ortosen sidder korrekt, hvis den slutter fast om armen uden at trykkes for stærkt (smertefuldt) og din albue kan bevæges i en jævn bevægelse (hvis ikke albuen af medicinske grunde skal være fikseret).

Du kan til enhver tid efterjustere båndene iht. punkt 4 og 5.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun ortosen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Ortosen kan kun virke optimalt, når den er anbragt korrekt. Ortosen er i stor udstrækning resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre påvirkninger udefra. Ved bestemte kombinationer kan materialets holdbarhed forringes. Derfor anbefales regelmæssige kontrol i en specialforretning for medicinske produkter. Ved beskadigelse, henvend dig venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere ortosen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Ortosen er af hygiejniske grunde kun egnet til brug af én patient.

Vaske- og plejeanvisning

Læg venligst mærke til vaskeanvisningerne på tekstiletiketten på din JuzoPro Epi TT. Åbn først de fire velkrobånd og velkrolukningerne på polstringerne. Herefter fjerner du forsigtigt polstringen fra skinnene og bånd. Vær opmærksom på, at båndene ikke løsner sig fra skinnerne – dette er vigtigt, for at kunne sikre, at skinnerne efter vask igen kan placeres i den rette afstand på polstringen. Herefter fjernes ledpolstringerne. Ortoseledpolstringen samt over- og underarmspolstringerne bør vaskes i hånden ved 30 °C med finvaskemiddel. Vask polstrene separat den første gang (det er muligt at farven smitter af). Hertil anbefaler vi det milde Juzo Special Vaskemiddel. Skyl herefter polstrene godt og hæng dem frit op til tørre ved stuetemperatur, vrid dem ikke. For at forkorte tørretiden kan De lægge polstrene på et tykt frotehåndklæde, rulle dem ind i håndklædet og trykke kraftigt på dem, før de hænges op til tørre. Lad ikke ortosen blive liggende i håndklædet, og lad den ikke tørre på en radiator eller i solen. Dette Juzo produkt må ikke renses kemisk. Fastgør først polstringen på skinnerne igen, når denne er helt tør. Læg skinnerne med ydersiden mod gulvet. Båndene skal alle være helt udstrakte, for at opnå den korrekte afstand mellem skinnerne. Sæt nu ledpolstringen på velkrostykkerne. Efterfølgende lægger du overarmspolstringen (med ydersiden nedad) midt på det bredeste sted mellem skinnerne, således at toppen af polstringen er på højde med midtpunktet af leddet og resten af polstringen næsten berører ledpolstringen. Tryk nu polstringen fast. Gentag proceduren med underarmspolstringen på området mellem skinnerne med mindst afstand.

Materialiesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din ortosen.

Opbevaringsanvisning

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys.

Indikationer

Kontrakturer og instabiliteter i albueledet, Til konservativ behandling af albuelskationer med ledsagende skader, Lednær pseudoartrose samt posttraumatiske ledforandringer, Postoperativ behandling efter proteseimplantat, Efterbehandling ved stabile frakturer på den distale overarm

Kontraindikationer

Ved de følgende sygdomsbilleder bør ortosen kun anvendes efter aftale med lægen:

Forstyrrelser i lymfestrømmen, forstyrrelser i den arterielle cirkulation, posttrombotiske tilstande, Hudsygdomme eller hudirritationer; åbne sår i den behandlede kropsregion skal tildækkes sterilt.

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH påtager sig intet ansvar som følge af et kontraindiceret brug af dette produkt.

Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikel/bandager. I tilfælde af uforlidelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes du søge råd hos din læge før brug. Hvis dine gener forværres under brugen, så konsulter omgående din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/ kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til pågældende bandagist eller leverandør. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

Ortosen kan bortskaffes på almindelig vis. Der foreligger ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

Avsedd användning

JuzoPro Epi TT stabiliserar armbågsleden med två styva, vadderade skenor. Dessa placeras på sidan av leden och sitter ihop med justerbara textilremmar och en stödyta i textil. JuzoPro Genu TT begränsar extensions- och flexionsrörelsen, dvs. böjning och sträckning av armbågsleden. Begränsningen är justerbar.

Så här tar du på din JuzoPro Epi TT korrekt:

1. Öppna alla banden samt de främre längs med löpande kardborrelåsen och fäll upp det ortosen. Den ska nu vara placerad så att den breda delen för överarmen vara riktad mot dig.
2. Lägg armen i ortosen så, att armbågens spets ligger i det öppna delen mellan överoch underarmspolstringarna (Fig. 1).
3. Vik runt de båda ortosdelarna runt armen. De på ortoslederna placerade polstringarna ska ligga på samma höjd i mitten till höger och vänster om armbågsleden. Se till att ledpolstringarnas mitt ligger i linje med armveckets mitt.
4. Stäng nu polstringens kardborrelås (Fig. 2).
5. Stäng nu remmarna genom att föra dem över armen genom plasthållan och tillbaka. Ordningsföljd: Först den första överarmsremmen över armvecket, därefter den första remmen under armvecket sedan den övre överarmsremmen och till sist den undre underarmsremmen (Fig. 3 + 4).

Ortosen sitter riktigt när den sluter fast om armen utan att utöva ett för starkt (smärtsamt) tryck och att armbågsleden kan röra sig fritt, om den inte av medicinska skäl måste vara fixerad.

Det är alltid möjligt att i efterhand justera ortosen genom att man upprepar steg 4 och 5.

Tänk på följande:

Använd endast ortosen efter rekommendation från läkare-behörig förskrivare. Medicinska hjälpmedel ska endast provas ut av behörig personal. Ortosens önskade funktion kan endast uppnås om den används på ett korrekt sätt enligt tidigare anvisningar. Ortosen är resistent mot oljor, salvor, fuktkrämer eller liknande. Vissa kombinationer kan dock negativt påverka tygets hållbarhet. Vi rekommenderar därför regelbundna kontroller utförda av en din förskrivare. Skulle produkten skadas eller gå sönder, vänligen kontakta din förskrivare. Försök aldrig att reparera ortosen själv – detta kan minska eller helt ta bort funktionen och kvaliteten hos produkten. För hygieniska skäl bör ortosen inte användas av mer än en person per behandling.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på textiletiketten på din JuzoPro Epi TT. Öppna först de fyra remmarna och polstringens kardborrelås. Lossa därefter polstringen försiktigt från (de med kardborrelås monterade) skenor och remmarna. Se därvid till att remmarna inte lossnar från skenor. Detta är mycket viktigt för att säkerställa att skenor efter rengöringen av ortosen åter monteras på rätt avstånd på polstringen. Ta därefter av de med kardborrelås monterade led polstringen. Polstringen bör tvättas för hand med fintvättmedel vid ca 30 °C. Tvätta kuddarna separat första gången (kan färga av sig). Vi rekommenderar Juzo Special Tvättmedel. Skölj därefter kuddarna noga och låt dem torka fritt hängande vid rumstemperatur, vrid inte ur vatten. För att korta av torktiden kan man före upphängningen placera hjälpmedlet på en tjock frottéhandduk, rulla in det hårt och trycka ut kvarvarande vatten kraftigt. Låt den inte ligga kvar i handduken och placera den inte på ett värmeelement eller i solen. Denna Juzo produkt får inte rengöras kemiskt. Fäst inte skenor vid stoppningen, förrän denna är helt torr. Placera då skenor med ledernas utsidor nedåt framför dig på golvet. Bältena måste då alla vara spända, så att man bibehåller skenorernas korrekta avstånd till varandra. Fäst nu polstringen med kardborrelåsen. Lägg därefter överarms polstringen (med utsidan nedåt) mitt på den del av skenor med det större avståndet så, att polstringens spets ligger i jämnhöjd med ledens mittpunkt och att resten av polstringen nästan berör led polstringen. Tryck nu fast polstringen. Gå tillväga på samma sätt med underarms polstringen där avståndet mellan skenor är kortare.

Materialsammansättning

Du finner de exakta uppgifterna på textiletiketten som är fastsydd i din ortosen.

Förvaringsanvisning

Förvara torrt och skyddat mot solljus.

Indikationer

Kontrakturer och instabilitet i armbågsleden, För en konservativ behandling av armbågsluxationer med skador, Posttraumatiska ledförändringar, Postoperativ behandling av protesimplantat, Efterbehandling av stabila frakturer i den distala överarmen

Kontraindikationer

Vid följande sjukdomstillstånd bör ortosen endast användas efter rekommendation av läkare:

Störningar i lymfaavflödet, nedsatt cirkulation, post-trombotiska tillstånd, Hudsjukdomar och hudirritationer; öppna sår i den behandlade delen av kroppen bör täckas sterilt.

Julius Zorn GmbH Group tar inget ansvar för problem eller skador som uppstår efter felanvändning av denna produkt.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din ordinator. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle förvärras medan du använder ortosen skall du genast uppsöka din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller felaktig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

Era ortosen kan sorteras som vanligt hushållsavfall / brännbart. Ingen särskild sortering är nödvändig.

Käyttötarkoitus

JuzoPro Epi TT vakauttaa kyynärniveltä nivelen sivuille sijoitettavien kahden jäykän, pehmustetun ohjauskiskon avulla, jotka on liitetty toisiinsa säädettävillä kangashihnoilla ja tukikankaalla. Tuki rajoittaa nivelen liikerataa valitun säädön mukaisesti ekstsiossa ja fleksiossa eli kyynärnivelen ojentamista ja koukistamista.

Näin puuet JuzoPro Epi TT -tuen oikein:

1. Avaa kaikki hihnat sekä etuosan pitkittäissuuntaan kulkevat tarranauhakiinnittimet ja käännä ortoosi auki. Sen olkavarrelle tarkoitetun leveän pään tulee nyt näyttää päin.
2. Aseta käsivartesi sitten ortoosiin niin, että kyynärpäsi kärki lepää olkavarsi- ja kyynärvarsipehmusteiden välisessä tyhjässä tilassa (ks. kuva 1).
3. Kiedo tukisiteen molemmat sivusiivekkeet käsivartesi ympärille. Ortoosin niveliin asennettujen nivelpehmusteiden tulisi olla samalla korkeudella, kyynärnivelen keskikohdalla sen vasemmalla ja oikealla puolen. Huolehdi siitä, että nivelpehmusteiden keskikohdat ovat samalla viivalla kyynärtaipeesi keskikohdan kanssa.
4. Sulje sitten pehmusteiden etusivulla olevat, pitkittäissuuntaan kulkevat tarranauhakiinnittimet (ks. kuva 2).
5. Sulje lopuksi hihnat siten, että vedät niiden päät käsivarren ylitse, muoviläppien lävitse ja jälleen takaisin. Järjestys: Kiinnitä ensin ensimmäinen olkavarsihihna kyynärtaipeen ylitse, sitten ensimmäinen kyynärvarsihihna kyynärtaipeen alitse, sitten ylempi olkavarsihihna ja viimeiseksi alempi kyynärvarsihihna (ks. kuvat 3 + 4).

Ortoosi on asetettu oikein paikalleen, kun se ympäröi käsivartta tiiviisti, mutta silti ilman liian voimakasta (tuskallista) puristusta ja voit liikuttaa kyynärniveltäsi tasaisesti, mikäli sitä ei tarvitse pitää liikkumattomana lääkinnällisistä syistä.

Säädön korjaaminen on mahdollista milloin vain tois-tamalla vaiheet 4 ja 5.

Huomaa:

Käytä tukiliiviä vain lääkärin määräyksestä. Lääkin-nällisten apuvälineiden käyttöönotossa tulisi aina noudattaa asianmukaisesti koulutetun henkilökun-nan tai apuvälinetoimittajan ohjeita. Liivistä on apua vain oikein puettuna ja käytettynä. Liivi kestää yleensä hyvin öljyä, linimenttejä, kosteusvoiteita ja muita ympäristön aiheuttamia rasitteita. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Tämän vuoksi suosittelemme, että joko hoitava henkilökunta tai liivin toimittaja tarkistaa liivin kunnon säännöllisin väliajoin. Mikäli liivi vahingoittuu, ota yhteyttä liivin toimittajaan. Älä yritä korjata liiviä itse! Tämä voi heikentää liivin toimivuutta olennaisesti. Hygieniaisyistä samaa liiviä ei tulisi antaa useamman potilaan käyttöön.

Pesu- ja hoito-ohje

Avaa ensin kaikki neljä hihnaa sekä orteesin pehmusteiden tarrakiinnittimet. Ota sitten pehmuste varovasti irti (tarrakiinnittimillä kiinnitetyistä) lastoista ja hihnoista. Varo tässä, etteivät hihnat irtoa lastoista. Tämä on tärkeää sen varmistamiseksi, että lastat pannaan tukisiteen puhdistamisen jälkeen takaisin pehmusteisiin oikealle etäisyydelle toisistaan. Ota sitten tarrakiinnitteinen nivelpehmuste pois. Ortoosin nivelpehmusteet sekä olka- ja kyynärvarsipehmusteet tulee pestä käsin hienopesuaineella n. 30 °C lämpimässä vedessä. Suosittelemme miedon Juzo-erikoispesuaineen käyttämistä. Pese pehmusteet ensimmäisen kerran erillään (niistä saattaa lähteä väriä). Huuhtele sitten pehmusteet hyvin ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä vapaasti riippuen, älä väännä niitä kuivemmaksi. Kuivatus-ajan lyhentämiseksi voit panna pehmusteen ennen kuivumaan ripustamista paksun froteepyyhkeen päälle, rullata pyyhkeen tiukkaan ja puristaa veden pyyhkeeseen. Älä jätä tukisidettä pyyheliinan sisään, äläkä myöskään kuivata sitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Tätä Juzo-tuotetta ei saa puhdistaa kemiallisesti. Ole hyvä ja noudata JuzoPro Epi TT-tukisi teesi tekstiilietikissä annettuja hoito-ohjeita. Aseta lastat pehmusteisiin vasta kun ne ovat täysin kuivat. Pane tätä varten lastat eteesi lattialle niin, että nivelen ulkopuolel näyttävät alaspäin. Kaikkien hihnojen tulee tätä varten olla kireällä, jotta lastojen välimatkat toisiinsa ovat oikeat. Kiinnitä nivelpehmusteet tarrakiinnittimillä paikalleen. Aseta sitten olkavarren pehmusteet (ulkopuoli alaspäin) toisistaan kauempana olevien lastojen päälle niiden keskivälille siten, että pehmusteen kärki on nivelen keskikohtien korkeudella ja pehmuste ottaa melkein kiinni nivelpehmusteisiin. Paina sitten pehmusteet tiukkaan kiinni. Toimi vastaavasti asettaessasi kyynärvarsipehmusteet lastojen toisiaan lähempänä olevaan osaan.

Materiaalit

Tarkat tiedot saat tekstiilietiketistä, joka on ommeltu tukesiiteeseen.

Säilytysohje

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta.

Käyttöaiheet

Kyynärnivelen koukistumat ja epävakaisuudet, Kyynärnivelen nyrjähdys ja oheisvammojen konservatiivinen hoito, Nivelenläheinen luumartroosi sekä vammaanjälkeiset nivelmuutokset, Leikkauksen jälkeinen hoito proteesiimplanteille, Olkavarren ulkosivun vakaiden murtumien jälkihoito

Vasta-aiheet

Hoidon vastasyty Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukisidettä käyttäjä vain lääkärin määräyksestä:

Lymfanesteen poistumishäiriöt, laskimovirtaushäiriöt, verisuonitukoksen jälkitilat, Ihotaudit tai ihon ärtymät; hoidettavissa ruumiinosissa olevat avohaavat tulee peittää steriilisti.

Julius Zorn GmbH Group ei vastaa tuotteen ohjeiden vastaisen käytön aiheuttamista haitoista.

Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai tukisiiteen toimittaneeseen lääkintöalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Mikäli oireesi pahenevat käytön aikana, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi. Valmistaja ei vastaa vahingoista/ loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttö vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi materiaalissa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Ortopediset tuet voidaan hävittää tavanomaiseen tapaan. Mitään erityisiä jätteidenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

Tiltent bruk

JuzoPro Epi TT stabiliserer albueleddet ved hjelp av to stive, polstrede styreskinner som er justerbart forbundet med hverandre, med stropper og en bæreflate i tekstil, og settes på ved siden av leddet. De begrenser justerbart bevegelsesområdet for ekstensjons- og fleksjonsbevegelsen, dvs. albueleddets bøyning og strekking.

Slik setter du JuzoPro Epi TT riktig på:

1. Åpne alle belter, også de langsgående borrelåsene framme og klapp så ortesen opp. Den bør peke i retning av overarmen med den brede enden.
2. Legg så armen inn i ortesen slik at spissen på albuen hviler i det åpne rommet mellom polstrene på over- og underarmen (bilde 1).
3. Klaff de begge sidedelene av ortesen rundt armen din. De leddpolstrene som er plassert på leddene på ortesen, bør befinne seg på samme høyde, midt på albueleddet til venstre og høyre. Pass på at midten på leddpolsteret ligger på en linje med midten av albuen.
4. Lås nå polstringens framre langsgående borrelås (bilde 2).
5. Lukk så beltene, idet du fører endene over armen, igjennom lasken av kunststoff og tilbake igjen. Rekkefølgen: Først det første beltet på overarmen over albuen, deretter det første beltet på underarmen under albuen, deretter det øvre beltet på overarmen og til slutt det nedre beltet på underarmen (bilde 3 + 4).

Ortesen sitter riktig når den omslynger fast armen, uten at den utøver et for sterkt (smertefullt) trykk og dersom albueleddet kan beveges jevnt, dersom det ikke av medisinske grunner må være spent fast.

En justering av ortesen er mulig til enhver tid ved å gjenta skrittene 4 og 5.

Vær oppmerksom på:

Bruk ortesen kun etter legens forordning. Medisinske hjelpemidler bør kun selges av tilsvarende opplært og kyndig personell i medisinsk faghandel. Virkningen av ortesen kan kun garanteres dersom den er korrekt satt på. Denne ortesen er resistent mot olje, salver, fuktighet i huden og andre miljøinnflytelser. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales det en regelmessig kontroll hos den medisinske faghandelen. Dersom produktet er skadet, må du henvende deg til faghandelen. Du må ikke reparere ortesen selv – derved kan kvaliteten og den medisinske virkningen bli redusert. Ortesen er av hygieniske grunner ikke egnet for bruk av mer enn en person.

Vaske- og pleieveiledning

Vennligst ta hensyn til henvisningene om pleie som finnes på tekstiletiketten i din JuzoPro Epi TT. Åpne først de fire beltene og borrelåsen i polsteret på ortesen. Deretter tar du forsiktig polsteret (som er satt på med borrelås) av skinnen og beltene. Pass på at beltene ikke løsner fra skinnene. Dette er meget viktig, for å garantere at du kan sette skinnene etter rengjøring av ortesen på i korrekt avstand ved polsteret. Deretter fjerner du de påsatte leddpolstrene. Leddpolstrene for ortesen såsom over- og underarmspostene bør vaskes med fint vaskemiddel ved ca. 30 °C med hånd. Vask polstrene første gang separat (det er mulig at den farger av). Vi anbefaler det milde Juzo Spesial Vaske middel. Deretter skyller du polstrene grundig og lar de tørke fritt opphengt ved romtemperatur, de skal ikke vris opp. For å forringe tørketiden, kan du legge polstrene på et tykt frotté håndkle og trykke litt på den for at den skal tørke bedre. Ikke la det bli liggende i håndkleet og la det heller ikke tørke på ovnen eller i sollys. Dette Juzo produktet må ikke renses med kjemiske midler. Fest skinnene først igjen på polstringen etter at denne er fullstendig tørket. Angående dette legger du skinnene med leddyttersidene nedover foran på gulvet. Beltene må herved alle være strammet for å holde korrekt skinneavstand i forhold til hverandre. Sett så leddpolstrene på med borrelås. Deretter legger du polsteret for overarmen (med undersiden ned) midt på den delen av skinnen som er vidt utbredt, slik at spissen på polsteret ligger på samme høyde som midtpunktet på leddet og polsteret deretter nesten berører leddpostet. Nå trykker du polstringen fast. Gjør det samme med polsteret på underarmen ved den smale stedet på skinnen som er sammenlagt.

Materialsammensetning

De nøyaktige angivelsene finnes på tekstiletiketten som er sydd inn i ortesen.

Lagringsanvisninger

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys.

Indikasjoner

Muskelsvakhet (kontraktur) og ustabilitet i albueleddet, For konservativ behandling av luksasjon av albuen med følgeskader, Pseudoartrose i leddet såsom posttraumatiske leddforandringer, Postoperativ forsyning etter implantat av protese, Etterbehandling ved stabil fraktur i den distale overarmen

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder bør ortesen kun brukes etter konsultasjon med legen:

Forstyrrelser i utfloden fra lymfecellene, arterielle forstyrrelser i utfloden, posttrombotiske tilstander, Hudsykdommer eller hudirritasjoner; åpne sår i området som skal behandles må dekkes sterilt til.

Dersom denne kontraindikasjonen ikke blir tatt hensyn til, kan foretaksgruppen Julius Zorn GmbH ikke overta noe erstatningsansvar.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det allikevel skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, bør du oppsøke lege eller faghandelen for medisinprodukter. Dersom du vet at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som finnes i dette produktet, bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Dersom problemene skulle forverre seg i løpet av behandlingen med bandasjen, må du straks oppsøke din lege. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke sakkyndig omgang eller ikke forskriftsmessig bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på materialet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Du kan kaste ortesen i det vanlige bosset. Det finnes ingen spesielle kriterier for kasting.

Προβλεπόμενη χρήση

Το JuzoPro Epi TT σταθεροποιεί την άρθρωση του αγκώνα με δύο άκαμπτες ράγες-οδηγούς με επένδυση, οι οποίες είναι ενωμένες μεταξύ τους με ρυθμιζόμενο τρόπο με υφασμάτινους ιμάντες και μια υφασμάτινη επιφάνεια-φορέα. Επίσης, τοποθετούνται πλευρικά στην άρθρωση. Περιορίζει το εύρος κίνησης έκτασης και κλίσης με ρυθμιζόμενο τρόπο, δηλαδή το λύγισμα και το τέντωμα της άρθρωσης του αγκώνα.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος

JuzoPro Epi TT:

1. Ανοίξτε όλα τα λουριά επίσης τα μπροστινά διαμήκη κλείστρα βελκρό και μετά ανοίξτε την όρθωση. Έτσι ώστε η φαρδιά άκρη της για τον βραχίονα να δείχνει προς το μέρος σας.
2. Βάλτε τον βραχίονά σας στην όρθωση έτσι ώστε η απόληξη του αγκώνα σας να βρίσκεται στον ελεύθερο χώρο ανάμεσα στα άνω και κάτω καπιτοναρίσματα (Εικόνα 1).
3. Τυλίξτε τα δύο πτερύγια της όρθωσης γύρω από τον βραχίονά σας. Τα καπιτοναρίσματα άρθρωσης που υπάρχουν στις ενώσεις της όρθωσης πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος κεντρικά αριστερά και δεξιά στην άρθρωση του αγκώνα σας. Προσέχοντας ώστε τα κέντρα των καπιτοναρισμάτων άρθρωσης να ευθυγραμμίζονται με το κέντρο της πτυχής του αγκώνα σας.
4. Στη συνέχεια, κλείστε τα μπροστινά διαμήκη κλείστρα βελκρό του καπιτοναρισματος (Εικόνα 2).
5. Κλείστε τώρα τα λουριά περνώντας τις άκρες τους πάνω από τον βραχίονα μέσα από τα συνθετικά γλωσσίδια και μετά πάλι προς τα πίσω. Διαδοχική σειρά: Αρχικά το πρώτο λουρί βραχίονα πάνω από την πτυχή του αγκώνα, κατόπιν το πρώτο λουρί αντιβράχιου κάτω από την πτυχή του αγκώνα, κατόπιν το άνω λουρί βραχίονα και τελευταίο το κάτω λουρί αντιβράχιου (Εικόνα 3 + 4).

Η κανονική εφαρμογή της όρθωσης επιτυγχάνεται όταν περισφίγγει τον βραχίονα, χωρίς να προκαλεί ισχυρή (οδοντηρή) πίεση και όταν η άρθρωση του αγκώνα σας κινείται ελεύθερα, εφόσον δεν θα πρέπει να ακινητοποιηθεί για ιατρικούς λόγους.

Η επαναπροσαρμογή της όρθωσης γίνεται ανά πάσα στιγμή επαναλαμβάνοντας τις παραπάνω οδηγίες 4 και 5.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Να τοποθετείτε τον κηδεμόνα μόνο κατόπιν ιατρικής εντολής. Τα ιατρικά βοηθητικά μέσα πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό από ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Ο κηδεμόνας καθίσταται αποτελεσματικός μόνο εφόσον τοποθετηθεί με τον σωστό τρόπο. Η ορθωτική συσκευή είναι σε μεγάλο βαθμό ανθεκτική σε λάδια, αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Γι' αυτόν τον λόγο σας συνιστούμε ένα τακτικό έλεγχο σε ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε απευθύνστε στο ειδικό κατάστημα αγοράς. Μην επιδιωθώνετε μόνοι σας τον κηδεμόνα – διότι έτσι μπορεί να προ-ληθούν προβλήματα στην ποιότητα και την θεραπευτική δράση. Η ορθωτική συσκευή για λόγους υγιεινής δεν είναι κατάλληλη για την θεραπεία περισσότερων ασθενών πέραν του ενός.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Παρακαλούμε τηρείτε τις οδηγίες περιποίησης που υπάρχουν στην ετικέτα υφάσματος του δικού σας JuzoPro Epi TT. Ανοίξτε πρώτα τα 4 λουριά και τα κλείστρα βελκρό του καπιτοναρισματος της όρθωσης. Κατόπιν αφαιρέστε προσεκτικά το καπιτοναρίσμα από τους νάρθηκες και τα λουριά (που εφαρμόζουν μεσω κλείστρου βελκρό). Προσέχοντας ώστε τα λουριά να μην αποσπαστούν από τους νάρθηκες. Αυτό είναι πολύ σημαντικό ώστε να διασφαλιστεί ότι θα μπορείτε να εφαρμόσετε και πάλι τους νάρθηκες σε κανονική απόσταση από το καπιτοναρίσμα. Στην συνέχεια αφαιρέστε τα κολλητισιδωμένα καπιτοναρίσματα άρθρωσης. Τα καπιτοναρίσματα άρθρωσης της όρθωσης και τα καπιτοναρίσματα βραχίονα και αντιβράχιου πρέπει να πλένονται στο χέρι με απαλό απορρυπαντικό στους 30 °C. Το πρώτο πλύσιμο των βατών γίνεται χωριστά (λόγω πιθανού αποχρωματισμού). Σάς συνιστούμε το δικό μας απαλό σπésιαλ απορρυπαντικό Juzo. Μετά ξεπλύντε καλά τις βάτες, αφήνοντας να στεγνώσουν απλωμένες ελεύθερα σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς στίψιμο. Για πιο γρήγορο στέγνωμα, βάζετε τις βάτες πριν το άπλωμα, σε μια χοντρή πετσέτα, τυλίγοντας γερά και στίβοντας δυνατά. Να μην παραμένει στην πετσέτα και να μην στεγνώνει σε καλοριφέρ ή στον ήλιο. Για αυτό το προϊόν Juzo δεν επιτρέπεται το στενό καθάρισμα. Οι νάρθηκες ξαναστερώνονται στο καπιτοναρίσμα, αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς. Τοποθετείτε τους νάρθηκες στο πάτωμα, με τις έξω πλευρές της άρθρωσης προς τα κάτω, μπροστά σας. Όλα τα λουριά πρέπει να είναι τεντωμένα για να μην μεταβληθεί η κανονική απόσταση ανάμεσα στους νάρθηκες. Τώρα κολλητισιδώστε τα καπιτοναρίσματα άρθρωσης. Κα-

τόπιν βάλτε το καπιτονάρισμα βραχίονα (με την εξωτερική πλευρά προς τα κάτω) κεντρικά στο ανοιχτό σημείο του νάρθηκα, έτσι ώστε η άκρη του καπιτονάριασματος να βρίσκεται στο αυτό ύψος με τα κεντρικά σημεία της άρθρωσης αγγίζοντας σχεδόν την πορεία του καπιτονάριασματος άρθρωσης. Μετά συμπιέζουμε το καπιτονάρισμα. Αυτά επαναλαμβάνονται και για το καπιτονάρισμα αντιβράχιου στο πλησιέστερο σημείο σύγκλισης των ναρθίκων.

Σύνθεσησ υλικών

Τα λεπτομερή στοιχεία αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη στο όρθωση.

Οδηγίες αποθήκευσης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Ενδείξεις

Μόνιμες συσπάσεις και αστάθεια άρθρωσης αγκώνα, Για την συντηρητική αντιμετώπιση εξαρθρώσεων αγκώνα με συνυπάρχουσες κακώσεις, Πλησίον άρθρωσης ψευδάρθρωση και μετατραυματικές αλλοιώσεις άρθρωσης, Μετεγχειρητική περιθάλψη μετά από εμφύτευμα πρόθεσης, Επακόλουθη περιθάλψη σταθερών καταγμάτων του περιφερικού βραχιονίου οστού

Αντενδείξεις

Για τις εξής κλινικές εικόνες πρέπει η όρθωση να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν συνηνοήσεως με τον γιατρό:

Διαταραχές εκροής λέμφου, αρτηριακές διαταραχές εκροής, μεταθρομβωτικές καταστάσεις, Δερματοπάθειες ή ερεθισμοί δέρματος, τα ανοικτά τραύματα πρέπει να επικαλύπτονται άσχηπα στην περιοχή περιθάλψης του σώματος.

Η εταιρική ομάδα Julius Zorn ΕΠΕ δεν ευθύνεται για ζημιές προερχόμενες από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος αυτού, η οποία αντενδεικνύεται.

Παρενέργειες

Κατάτην σωστήχρήση δεν είναι γνωστήκαμία παρενέργεια. Αν όμως εμφανιζόταν αρνητικές μεταβολές (π.χ. ερεθισμοί δέρματος) κατά τη διάρκεια της ιατρικής εντολής για εφαρμογή, τότε παρακαλούμε απευθύνεστε αμέσως στον γιατρό σας ή στο ειδικό κατάστημα ορθοπεδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση. Αν κατά το διάστημα που φοριέται χειροτερεύσουν τα ενοχλήματα παρακαλούμε να επισκεφθείτε αμέσως τον γιατρό σας. Η κατασκευάστρια δεν ευθύνεται για ζημιές/τραυματισμούς, που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό ή χρήση εκτός προορισμού.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στο υλικό ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Τον ορθωτήρα σας μπορείτε να τον καταστρέψετε μέσω της συμβατικής οδού διάθεσης αποβλήτων. Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα κριτήρια για την διάθεση αποβλήτων.

Kullanım amacı

JuzoPro Epi TT, kumaş kayışlar ve bir kumaş taşıyıcı yüzey ile ayarlanabilir şekilde birbirine bağlı olan ve ekleme yandan uygulanan iki rijit ve dolgu kızak yardımıyla dirsek eklemine stabilize eder. Dirsek eklemine ekstansiyon ve fleksiyon (bükülme ve esneme) hareketini ayarlanabilir şekilde sınırlar.

JuzoPro Epi TT'in doğru şekilde takılması:

1. Tüm kemerleri ve öndeki uzunlamasına cırt cırtlı bağlantıları çözüp ortezi açınız. Ortez şimdi üst kol için olan geniş ucuya sizin yönünüze doğru göstermelidir.
2. Kolunuzu, dirseğinizin ucu üst kol ile alt kol pedleri arasındaki boşluğun içinde kalacak şekilde ortezin içine yerleştiriniz (Şekil 1).
3. Ortezin her iki kanadını kolunuzun etrafını saracak şekilde yerleştiriniz. Ortezin eklem yerlerinde bulunan eklem pedleri dirsek eklemine solunda ve sağında ortalanmış şekilde aynı hizada olmalıdır. Eklem pedlerinin ortalarının dirseğinizin bükücü kasıyla (fleksör) aynı çizgide olmasına dikkat ediniz.
4. Şimdi pedin öndeki uzunlamasına cırt cırtlı bağlantılarını kapatın (Şekil 2).
5. Şimdi kemerlerin uçlarını kolunuzdan dolaştırıp plastik halkaların içinden geçirerek tekrar geriye doğru getiriniz ve böylece kemeri kapatınız. Sıralama: Önce üst kol kemerini, daha sonra da üstteki üst kol kemerini ve son olarak alttaki alt kol kemerini dirseğinizin bükücü kasından dolaştırınız (Şekil 3 + 4).

Çok fazla (ağrı verici) baskı uygulamaksızın kolu tam olarak sarıyorsa ve tıbbi nedenlerden dolayı sabitlenmesi şart olmayan dirsek eklemine düzenli bir şekilde hareket ettirebiliyorsanız ortez doğru şekilde takılmıştır.

Ortez, 4 ve 5 No.lu adımlar tekrarlanarak istendiği zaman ayarlanabilir.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Ortezi yalnızca doktorun talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler, yalnızca tıbbi malzeme satan yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından piyasaya verilmelidir. Ortez etkisini sadece doğru şekilde takıldığı zaman gösterebilir. Ortez; yağlara, merhemlere, vücut nemine ve başka dış etkilere karşı büyük ölçüde dirençlidir. Belirli kombinasyonlarda ise kumaşın dayanıklılığı olumsuz etkilenebilir. Bu nedenle, medikal mağazalarda düzenli olarak bakım kontrollerinin yapılması tavsiye edilir. Üründe hasar tespit ettiğiniz zaman lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Ortezi kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Ortez hijyenik nedenlerle birden fazla hasta tarafından kullanılamaz.

Yıkama ve bakım talimatları

JuzoPro Epi TT ortezinin tekstil etiketinde yazılı olan bakım uyarılarını da lütfen dikkate alınız. İlk önce ortez pedlerinin dört kemerini ve cırt cırtlı bağlantılarını açınız. Ardından pedleri dikkatlice (cırt cırtlı bağlantı ile takılı olan) çubuklardan ve kemerlerden ayırınız. Bunu yaparken, kemerlerin çubuklardan çıkmamasına dikkat ediniz. Bu husus, ortez temizlendikten sonra çubukları doğru aralıklarla pedlere takabilmeniz için çok önemlidir. Daha sonra, cırt cırtlı yapılandırılmış olan eklem pedlerini çıkarınız. Pedleri ilk kez yıkarken diğer çamaşırlardan ayrı yıkayınız (çünkü boyama yapılabilir). Ortezin eklem pedleri, üst kol ve alt kol pedleri yünümler için uygun olan deterjan kullanılarak yakl. 30 °C ilette yıkanmalıdır. Sonra pedleri iyice durulayınız ve asarak oda sıcaklığında kurumaya bırakınız, fakat lütfen sıkmayınız. Kuruma süresini kısaltmak için, kılıfları asmadan önce kalın bir havlunun içine yatırabilir, sıkıca havluya sarıp kuvvetlice bastırabilirsiniz. Havlunun içinde bırakmayınız ve kaloriferin üzerinde veya güneşte de kurutmayınız. Bu Juzo ürünü kuru temizleme metoduyla temizlenemez. Çubukları pedlere sabitlemeden önce pedlerin tamamen kurumasını bekleyiniz. Bu işlem için çubukları eklem dış tarafları aşağıya bakacak şekilde yere yatırınız. Burada çubukların birbirlerine olan doğru mesafelerinin korunması için kemerlerin tümünün gerilmiş olması şarttır. Şimdi eklem pedlerini tekrar yerine takınız. Daha sonra üst kol pedini (dış tarafı aşağıya bakacak şekilde) çubukların açılmış vaziyetteki bölümünün üzerine merkezleyerek yatırın ve bunu yaparken, pedin ucunun eklem merkez noktaları ile eşit yükseklikte olmasını ve pedin devamının eklem pedine neredeyse temas edecek pozisyonda olmasını sağlayınız. Şimdi pedi bastrarak sabitleyiniz. Çubukların birbirine yakın olan bölümünde bulunan alt kol pedini de aynı şekilde ayarlayınız.

Malzemenin içeriđi

Ayrıntılı bilgileri, Ortezi içine dikili kumař etiketten alabilirsiniz.

Saklama talimatları

Kuru bir ortamda saklayın ve güneř iřiđından koruyun.

Endikasyonları

Dirsek ekleminde kasılma (kontraktür) ve instabilite durumları, Dirsek dislokasyonları ve birlikte görölen yaralanmaların geleneksel bakımı için, Eklemle yakın psödoartroz (yalancı eklem) ve travma sonrası eklem deđiřiklikleri, Protez takılmış hastalarda ameliyat sonrası bakım, Distal humerus'ta meydana gelen stabil kırıkların müteakip tedavisi

Kontrendikasyonlar

Ortez, ařađıdaki hastalıklarda sadece doktora danıřılıp mutabakat sađlandıktan sonra takılmalıdır:

Lenf akıř bozuklukları, arteriyel akıř bozuklukları, post-trombotik durumlar, Cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları; vücutun tedavi uygulanan bölümünde bulunan açık yaralar steril bir şekilde kapatılmalıdır.

Julius Zorn GmbH'nin řirketler grubu, bu kontrendikasyonlara dikkat edilmemesi durumunda meydana gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, bandajın doktor reçetesi üzerine kullanıldıđı esnada olumsuz deđiřiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan uzman mađazaya bařvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazılarına karřı intolerans gösterdiđi bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüřmesi uygundur. Eđer bandajın kullanımı esnasında řikayetleriniz artacak olursa lütfen derhal doktorla konuřunuz. Usule aykırı veya amaç dıřı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan/yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ürünle ilgili olarak, örneđin kumařta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi řikayetler durumunda lütfen dođrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danıřın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sađlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliđin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı

Ortezinizi alıřılagelmiş bertaraf yöntemiyle imha edebilirsiniz. Nasıl bertaraf edileceđi konusunda herhangi bir özel kural öngörölmemiřtir.

Namjenska upotreba

Ortoza JuzoPro Epi TT stabilizira lakatni zglob dvjema krutim, vodećim udlagama s jastučićima koje su međusobno spojene tekstilnim trakama i tekstilnom nosivom površinom uz mogućnost namještanja i koje se postavljaju bočno na zglob. Ona ograničava opseg pokreta ekstenzije i fleksije, dakle savijanja i pružanja lakatnog zgloba uz mogućnost namještanja.

JuzoPro Epi TT pravilno se stavlja ovako:

1. Otvorite sve pojaseve, odnosno remene, kao i prednje uzdužne čičke za zatvaranje i otvorite ortezu. Oni bi sada s njihovim širokim krajem za nadlakticu trebali pokazivati u vašem pravcu.
2. Stavite vašu ruku na taj način u ortezu, tako da vrh vašeg lakta miruje u slobodnom prostoru između uloška nadlaktice i podlaktice (slika 1).
3. Zatvorite, odnosno pričvrstite oba krila orteze oko vaše ruke. Ulošci za zglobove, koji se nalaze na ortezi trebali bi ovom prilikom biti na istoj visini, centrično lijevo i desno, sa vašim lakatnim zglobovom. Obratite pri tome pozornost da sredina uloška za zglobove stoji u istoj liniji sa sredinom lakatnog pregiba.
4. Zatvorite prednje uzdužne čičke za zatvaranje od uloška (slika 2).
5. Zatvorite sada pojaseve, tako što njihove krajeve provučete kroz plastične flašice i nazad. Redoslijed: Najprije pojas nadlaktice preko lakta, onda prvi pojas podlaktice ispod lakatnog pregiba, te nakon toga gornji pojas nadlaktice i na kraju donji pojas podlaktice (slika 3 + 4).

Pravilno stajanje orteze je zajamčeno, ako ona čvrsto obuhvata ruku, a da pri tome ne vrši prejak (bolni) pritisak, i kada se vaš lakatni zglob može ravnomjerno pokretati, osim u slučaju kada je zbog medicinskih razloga propisano da on bude fiksiran.

Dodatno justiranje ortoze je moguće u svako doba ponavljanjem uputstava 4 i 5.

Napomena:

Vašu ortezu nosite samo po odredbi liječnika. Medicinska pomoćna sredstva neka predava jedino odgovarajuće školovano osoblje u medicinskim stručnim trgovinama. Odgovarajuće djelovati može jedino pravilno podešena orteza. Orteza je u velikoj mjeri otporna protiv ulja, masti, kožne vlažnosti i ostalih uticaja okoliša. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Zbog toga se preporučuje redovna kontrola u medicinski specijalizovanim trgovinama. Sa oštećenjima obratite se molimo Vašem stručnom trgovcu. Ortezu ne popravljajte sami – time bi mogli smanjiti njezino medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga orteza nije prikladna za korištenje kod više od jednog pacijenta.

Upute za pranje i održavanje

Uzmite molimo u obzir uputstva za njegu na tekstilnoj etiketi na Vašem JuzoPro Epi TT. Otvorite najprije četiri pojasa i čičke za zatvaranje na ulošcima orteze. Nakon toga odvojite pažljivo uloške odšina i pojaseva (na kojima su ovi pričvršćeni pomoću čičaka za zatvaranje). Obratite pri tome pozornost da se pojasevi ne otkace odšina. Ovo je vrlo značajno da bi se garantovalo da će vaše šine, nakon čišćenja orteze, ponovo moći da budu stavljene na uloške u korektnom odstojanju. Nakon toga odstranite pričvršćene uloške. Zglobne uloške orteze kao i uloške za nadlakticu i podlakticu treba prati ručno i to blagim sredstvom za pranje na otprilike 30 °C. Prvi put perite uloške separatno, odvojeno mogućnost puštanja boje. Mi preporučujemo blago specijalno sredstvo za pranje Juzo. Na kraju isperite uloške dobro i sušite okačene, ne gnječiti, na sobnoj temperaturi. Da bi se skratilo vrijeme sušenja možete uloške prije nego ih okačite postaviti na jedan debeli frotirni ručnik, čvrsto urolati, smotati i snažno iscijediti. Ne ostaviti da leži u ručniku i ne sušiti je na grijačima ili na suncu. Taj Juzo proizvod ne smije se čistiti hemijski. Sine tek ponovo na uloske pričvrstiti, kada su oni potpuno suvi. Položite ovdje šine sa spoljnim stranama zglobova na dolje pred sobom na podu. Pojasevi moraju pri tome da budu ispravljani, da bi se zadržalo korektno rastojanje šina jedna prema drugoj. Pričvrstite sada zglobni uložak. Nakon toga postavite uložak nadlaktice (sa spoljnom stranom na dolje) centrično na djelu šina, koje i dalje stoje odvojeno, i to na taj način da vrh uloška stoji na istoj visini sa središnjim točkama zgloba, tako da daljnji tok uloška skoro dodiruje lakatni uložak. Sada čvrsto pritisnite uloške. Postupite na isti način sa uloškom podlaktice na mjestu šina, koji stoji usko zajedno složen.

Sastav materijala

Točne podatke vidite na etiketi tkanine, koja je ušivena u Vaš ortoze.

Uputa za skladištenje

Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla.

Indikacije

Kontrakcije i nestabilnosti lakatnog zgloba. Za konzervativno zbrinjavanje lakatnih iščašenja i popratnih ozljeda, Pseudoartroze bliske zglobovima i posttraumatične promjene na zglobovima, Postoperativno zbrinjavanje nakon implantiranja proteza, Dodatno liječenje kod stabilnih fraktura distalnog humerusa

Kontraindikacije

Kod slijedećih slika oboljenja se ortozu smije nositi samo po dogovoru sa liječnikom:

Smetnje odtoka limfe, arterijskih smetnji odtoka, postrombotičnih stanja, Oboljenja kože ili iritacija kože; otvorene rane se u predjelu zbrinjavajućeg dijela tijela trebaju sterilno prekriti.

Kod neuvaženja ovih kontraindikacija grupa proizvođača Julius Zorn GmbH ne može preuzeti nikakvo jamstvo.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ukoliko se tegobe za vrijeme nošenja pogoršaju javite se hitno svom liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja materijala ili nedostataka u kroju, molimo direktno se obratite svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti, koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

Vašu ortozu možete ukloniti uobičajenim putem za zbrinjavanje otpada. Ne postoji posebni kriteriji za zbrinjavanje.

Przeznaczenie

JuzoPro Epi TT stabilizuje staw łokciowy za pomocą dwóch sztywnych, wyściełanych szyn prowadzących, które są połączone ze sobą regulowanymi paskami tekstylnymi oraz tekstylnym materiałem i które układają się po bokach stawu. Orteza ogranicza zakres ruchu prostowania i zginania, tj. zgięcia i wyprostu stawu łokciowego.

Prawidłowe zakładanie JuzoPro Epi TT:

1. Otwórz wszystkie paski oraz przednie, idące wzdłuż ortezy rzepy i samą ortezę. Szeroka końcówka ramienna powinna wskazać w stronę ciała.
2. Włóż przedramię tak w ortezę, aby łokieć znalazł się w wolnym miejscu między wyściółkami części przedramiennej i ramiennej ortezy (zdjęcie 1).
3. Załóż skrzydła ortezy na ramię. Wyściółki znajdujące się przy przegubach ortezy powinny być na tej samej wysokości, w środku lewej i prawej stronie stawu łokciowego. Proszę zwrócić uwagę, aby środki wyściółek były na jednej linii z środkiem zgiętego łokcia.
4. Zamknąć przednie idące wzdłuż ortezy rzepy wyściółek (zdjęcie 2).
5. Zamknąć paski, prowadząc ich końcówki przez ramię i ucha i z powrotem. Kolejność: Najpierw zamknąć pierwszy pasek ramienny powyżej zgiętego łokcia, następnie pierwszy pasek przedramienny poniżej zgiętego łokcia, następnie górny pasek ramienny i na końcu dolny pasek przedramienny (zdjęcie 3 + 4).

Prawidłowe dopasowanie ortezy jest zapewnione, gdy ona mocno trzyma ramię bez silnego (bolesnego) nacisku oraz gdy można równomiernie ruszać stawem łokciowym, o ile staw z przyczyn medycznych nie musi być unieruchomiony.

Powtórzenie kroku 4 i 5 w każdej chwili pozwala na ponowne dopasowanie ortezy.

Uwaga:

Nosić ortezę tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydawać medyczne środki pomocnicze. Efektywność ortezy gwarantowana jest tylko przez prawidłowe jej zakładanie. Orteza w dużym stopniu jest odporna na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość materiału. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawiać ortezy samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych orteza nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Proszę zwrócić uwagę na wskazówki pielęgnacji na etykiecie tekstylnej wszytej w JuzoPro Epi TT. Najpierw otwórz cztery paski oraz rzepy przy wyściółkach. Następnie ostrożnie zdjąć wyściółki z taśm (rzepowych) znajdujących się na szynach i paskach. Proszę zwrócić uwagę, aby paski nie odłączyły się od szyn. Jest to bardzo ważne w celu zapewnienia późniejszego dopinania szyn do wyściółek w prawidłowym odstępie po wykonanym czyszczeniu ortezy. Następnie zdjąć przyczepionych na rzep wyściółki. Wyściółki przegubowe oraz wyściółki części przedramiennej i ramiennej ortezy prać ręcznie łagodnym środkiem do prania w temperaturze ok. 30 °C. Pierwszy raz proszę prać wyściółki osobno (możliwa utrata barwy). Polecamy łagodny środek do prania Juzo. Następnie dobrze wypłukać wyściółki, powiesić i suszyć w temperaturze pokojowej, nie wyżymać. Czas suszenia można skrócić przez położenie wyściółek na gruby ręcznik frotte, mocno zawinąć i wycisnąć. Nie zostawić w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze albo słońcu. Nie wolno chemicznie czyścić tego wyrobu Juzo. Przymocować szyny do wyścielania dopiero po jego całkowitym wyschnięciu. W tym celu położyć szyny z zewnętrzną stroną w dół przed sobą na podłogę. Wszystkie paski muszą być napięte, aby utrzymać poprawny odstęp od siebie szyn. Teraz dopiąć wyściółki przegubowe. Następnie położyć wyściółkę ramienną (ze stroną zewnętrzną w dół) w środek między tymi częściami szyn z większym od siebie odstępem, tak aby końcówka wyściółki znalazła się na tej samej wysokości z środkami przegubów i wyściółka prawie stykała się z wyściółką przegubową. Teraz umocnić wyściółkę. Tak samo należy postępować z wyściółką przedramienną w miejscu szyn z mniejszym od siebie odstępem.

Skład materiałowy

Dokładne dane są podane na wszywce ortezy.

Wskazówka dotycząca przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Wskazania

Przykurcze i niestabilności stawu łokciowego, Do zachowawczego zaopatrzenia zwichnięć stawu łokciowego z towarzyszącymi urazami, Pseudoartroza w okolicy stawu oraz pourazowe zmiany stawu, Pooperacyjne zaopatrzenie po implantacji protezy, Leczenie uzupełniające w razie złamań stabilnych obwodowej części kości ramiennej

Przeciwwskazania

W razie następujących obrazów klinicznych choroby nosić ortezę tylko po konsultacji z lekarzem:

Zaburzenia odpływu chłonki, tętnicze zaburzenia odpływu, stany po-zakrzepowe, Schorzenia lub podrażnienia skóry; otwarte rany w danej okolicy ciała należy osłonić jałowym opatrunkiem.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań zespół przedsiębiorczy Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

W razie prawidłowego zastosowania przeciwwskazania nie są znane. Gdyby jednak mimo to powstały zmiany (np. podrażnienia skóry) podczas stosowania, proszę natychmiast się kontaktować z lekarzem lub specjalistycznym sklepem sprzętu medycznego. Gdy znana jest niezgodność z jednym albo kilku ze składników tego produktu, proszę się konsultować z lekarzem przed stosowaniem. Gdyby dolegliwości się pogarszały, proszę natychmiast się konsultować z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodi/ urazy powstałe wskutek nieodpowiedniego lub niecelowego stosowania.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia materiału lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

Ortezę można wyrzucać do zwykłych odpadów. Nie obowiązują żadne specjalne zasady utylizacji.

Целевое назначение

Орtez JuzoPro Epi TT стабилизирует локтевой сустав с помощью двух жестких шин с мягкой подкладкой, которые соединены между собой текстильными ремнями и текстильной опорной поверхностью с возможностью регулировки и накладываются на боковую сторону сустава. Орtez ограничивает диапазон движения разгибания и движения сгибания локтевого сустава согласно заданной регулировке.

Порядок надевания ортеза JuzoPro Epi TT:

1. Расстегните все ремни, а также передние, продольно пролегающие застёжки-липучки и раскройте орtez. Он должен теперь широким концом для плеча указывать в Вашем направлении.
2. Поместите Вашу руку в орtez так, чтобы косточка Вашего локтя покоилась в свободном пространстве между плечевой и предплечной вставками-прокладками (рис. 1).
3. Поместите оба крыла ортеза вокруг Вашей руки. Помещённые на шарнирах ортеза суставные вставки-прокладки должны находиться на одинаковой высоте, посередине как с правой так и с левой стороны Вашего локтевого сустава. Проследите за тем, чтобы центры суставных вставок-прокладок лежали на одной линии с центром Вашего локтевого сгиба.
4. Теперь застегните передние, пролегающие продольно застёжки-липучки на вставках-прокладках (рис. 2).
5. Затем застегните ремни, проведя их концы вдоль руки через пластмассовые ушки и обратно. Последовательность: Сначала первый ремень плеча над локтевым сгибом, затем первый ремень предплечья под локтевым сгибом, затем верхний плечевой ремень, а в заключение нижний предплечный ремень (рис. 3 + 4).

Правильное положение ортеза обеспечено, если он плотно облегает руку не оказывая слишком сильного (причиняющего боль) давления и Ваш локтевой сустав может, если по медицинским причинам он не должен быть зафиксирован, равномерно двигаться.

Подрегулировать положение ортеза можно в любое время, повторив шаги 4 и 5.

Просьба принять во внимание:

Носите Ваш орtez только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность ортеза обязательно спланируется только в том случае, если он правильно надет. Орtez в основном устойчив к действию жировых веществ, масел, пота и прочих внешних факторов. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. В связи с этим, в целях регулярного контроля рекомендуется обращаться в специализированные медицинские магазины. При повреждении обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините орtez сами, так как это может снизить его качество и медицинское действие. В целях соблюдения гигиены орtez рекомендуется использовать только одним пациентом.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте, пожалуйста, указаниям по уходу, приведённым на текстильном ярлыке Вашего JuzoPro Epi TT. Расстегните сначала четыре ремня и застёжки-липучки вставки-прокладки ортеза. Затем осторожно отделите вставку-прокладку от (присоединённых посредством застёжки-липучки) шин и ремней. Следите, при этом, за тем, чтобы ремни не отделились от шин. Это очень важно для обеспечения того, чтобы после чистки ортеза Вы смогли на правильном расстоянии снова установить шины на вставку-прокладку. В заключение отделите прикреплённую на застёжкелипучке суставную вставку-прокладку. Стирайте суставные вставки-прокладки, а также плечные и предплечные вставки-прокладки вручную при температуре около 30 °C, используя мягкое моющее средство. Стирайте вставки-прокладки в первый раз отдельно (они могут полинять). Мы рекомендуем использовать при этом специальное мягкое моющее средство Juzo. В заключение, пожалуйста, тщательно прополоскайте вставки-прокладки и сушите их свободно подвешенными при комнатной температуре, не выкручивать. Чтобы сократить время высыхания, Вы можете перед вывешиванием положить вставки-прокладки на толстое полотенце, плотно свернуть его в рулик и и сильно прижать. Не оставляйте изделие завернутым в полотенце и не сушите его на отопительных приборах или на солнце. Этот продукт Juzo нельзя подвергать химчистке. Закрепите шины во вставки-прокладки лишь после того, когда материал будет полностью сухим. Для этого положите шины перед собой на пол внешними суставными сторо-

нами вверх. При этом все ремни должны быть, вы-
 прямленными, чтобы сохранить правильное рас-
 стояние между шинами. Теперь пристегните на
 застёжку-липучку суставные вставки-прокладки.
 В заключение поместите плечевую вставку-про-
 кладку (внешней стороной вниз) посередине бо-
 лее широко расставленной части шин так, чтобы
 верхушка вставки-прокладки находилась на
 одном уровне с суставными центрами, а продол-
 жение вставки-прокладки почти соприкасалось с
 суставной вставкой-прокладкой. Теперь плотно
 сожмите вставки-прокладки. Произведите те же
 действия и с предплечной вставкой-прокладкой
 на более узком месте расположения шин.

Состав материала

Подробную информацию Вы найдёте на текстиль-
 ном ярлыке, пришитом к Вашему ортезу.

Указания по хранению

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных
 лучей.

Показания

Контрактуры и нестабильности в локтевом су-
 ставе, Для консервативного обеспечения при
 вывихах локтя с сопровождающими поврежде-
 ниями, Приблежённый к суставу ложный сустав,
 а также посттравматические изменения сустава,
 Послеоперационное обеспечение после протез-
 ного имплантата, Последующее дополнительное
 лечение при стабильных переломах дистальной
 плечевой кости

Противопоказания

При наличии следующих заболеваний носить ор-
 тез можно только по разрешению врача:

Нарушение лимфооттока, нарушения артериал-
 ьного оттока, посттромботические состояния;;
 Заболевания кожи или раздражения кожи; откры-
 тые раны на обеспечиваемом участке тела долж-
 ны быть покрыты стерильными повязками.

Группа предприятий «Юлиус Цорн ГмБХ» не несёт
 ответственности в случае несоблюдения этих
 противопоказаний.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению
 побочные действия не обнаружены. Если во
 время предписанного врачом применения все
 же возникнут негативные изменения (например:
 раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста,
 незамедлительно к Вашему врачу или в специализи-
 рованный медицинский салон. Если Вам известно
 о непереносимости Вами одного или нескольких
 ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь,
 пожалуйста, перед применением с Вашим вра-
 чом. Если во время носки бандажа Ваше самочу-
 ствие ухудшилось, обратитесь, пожалуйста, неза-
 медлительно к Вашему врачу. Производитель не
 несёт ответственности за ущерб/повреждения,
 которые возникнут в результате ненадлежащего
 обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как по-
 вреждение материала или дефект прилегания,
 свяжитесь с продавцом, у которого был при-
 обретен медицинский продукт. Только в самых
 тяжелых случаях, когда дефект изделия может
 привести к ухудшению состояния здоровья или
 смерти, о нем необходимо сообщать изгото-
 вителю и компетентному органу государства-члена.
 Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Ре-
 гламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Использованный ортопедический протез можно
 уничтожить обычным путём с другими отходами.
 Нет специальных предписаний по его устрани-
 нию.

موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء الجهاز التقويمي في حالة الأمراض التالية إلا بعد استشارة الطبيب:

اضطرابات النزح للمفاوي، اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، حالات ما بعد الجلطات، في حالة الأمراض الجلدية أو تهيج الجلد، يجب تغطية الجروح المفتوحة في الجزء المعالج من الجسم تحت ظروف تعقيم.

لن تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية عند الاستخدام بشكل صحيح. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو مكُون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فيرجى استشارة الطبيب على الفور. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار/الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستخدام.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف المواد أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرة إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المقوم بالطريقة التقليدية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

لغرض من الاستعمال

يقوم Juzo Pro Epi TT بتثبيت مفصل الكوع عن طريق قصبي توجيه صلين ومبطنين، متصلين ببعضهما البعض باستخدام أحزمة نسيجية وسطح نسيجي دائم بشكل قابل للتعديل، ويوضعان على المفصل من الجانبين. وهو يحد بشكل قابل للتعديل من نطاق حركة التمديد والثني، أي ثني وتمديد مفصل الكوع.

يمكنك وضع مقوم العظام Juzo Pro Epi TT الخاص بك بشكل صحيح كما يلي:

- افتح جميع الأحزمة وأشرطة الفيليكرو الأمامية الممتدة طولاً، ثم أبسط المقوم، يجب أن يشير الآن طرفها العريض المخصص للعضد إلى اتجاهها.
- ضع ذراعك في المقوم، بحيث يستقر طرف الكوع في الفراغ الموجود بين وسادات الذراع العلوية والسفلية (الشكل ١).
- قم بطي طرفي المقوم حول ذراعك. يجب أن تكون الوسادات المفصليّة المركّبة على مفصلات المقوم على الارتفاع نفسه، وفي الوسط بحيث يتساوى يمين مفصل الكوع ويساره. راعِ أن يكون مركز الوسادات المفصليّة على الخط نفسه مع الكوع.
- أغلق بعد ذلك أشرطة الفيليكرو الأمامية الممتدة طولاً في الحشوة (الشكل ٢).
- والآن أغلق الأحزمة بأنّ تمرّر أطرافها على الذراع عبر العراوي البلاستيكية ثم غلقها. ترتيب الإغلاق: أولاً حزام الذراع الأول أعلى فوق منحني الكوع، ثم حزام الساعد الأول تحت منحني الكوع، ثم حزام الذراع العلوي وأخيراً الساعد السفلي (الشكل ٣ + ٤).

بإمكانك التأكد من صحة وضع المقوم إذا ما كان المقوم مُحكماً على الذراع جيداً، بدون ممارسة ضغط شديد (مؤلم) عليها، وإذا كان يتيح مفصل الكوع التحرك بسهولة، ما لم تكن مأموراً بتثبيت الكوع لدواعٍ طبية.

يمكن إعادة ضبط Juzo Pro Epi TT في أي وقت بتكرار الخطوات ٤ و ٥.

يُرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدّ مقوم العظام الخاص بك إلا بعد توصية من الطبيب. يجب عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين بالشكل المناسب. لا يمكن لمقوم العظام أن يعمل بفعالية، إلا عندما ترتديه بالشكل الصحيح. مقوم العظام هو منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تُصلح مقوم العظام بنفسك - فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا يُقدّم مقوم العظام نفسه لأكثر من مريض.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشى في جهاز Juzo Pro Epi TT الخاص بك. قم أولاً بفتح الأربطة الأربعة ولصقات الفيليكرو على حشو المقوم. ثم افصل الحشو بعناية عن القضبان والأحزمة (المثبتة بالفيليكرو). تأكد من أن الأحزمة لا تنفصل عن القضبان. هذا مهم جداً لضمان تمكّنك من إعادة وضع القضبان بعد غسيل الوسادات على المسافة الصحيحة على الحشوة. ثم قم بإزالة الوسادات المفصليّة المرفقة. ينبغي غسل الوسادات المفصليّة وكذلك الوسادات العلوية والساعد يدوياً باستخدام منظف خفيف عند درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية تقريباً. اغسل الوسادة على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). ونوصي لذلك باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. وفي النهاية، اشطف الوسادة جيداً واتركها معلقةً في درجة حرارة الغرفة لتجف، ولا تعصرها. ولتقليل وقت التجفيف، يمكنك وضع الوسادة قبل تعليقها على منشفة موبّرة سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. لا تترك الوسادة في المنشفة ولا تجففها بتعريضها للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتنظيف منتج Juzo باستخدام مواد كيميائية. لا تعُدّ وضعّ القضبان على الحشوة مرة أخرى، إلا عندما تكون قد جفّت تماماً. وعندئذٍ ضع القضبان مع الجوانب الخارجية للمفصل لأسفل أمامك على الأرض. يجب شدّ الأحزمة بالكامل، من أجل الحفاظ على المسافة الصحيحة بين القضبان. والآن اربط الوسادات المفصليّة. ثم ضع حشوة الذراع العلوية (مع توجيه الجانب الخارجى لأسفل) متمركزةً على الجزء الأبعد من القضبان، بحيث يكون طرف الوسادة في نفس ارتفاع مركز المفصل والمسار الإضافي للوسادة يلمس الحشو تقريباً. وعندها اضغط على الحشوة بقوة. افعل نفس الشيء مع حشوة الساعد بالقرب من القضبان.

تكوين المواد

يمكن العثور على التفاصيل الدقيقة على بطاقة النسيج التي تمت خياطتها في Juzo Pro Epi TT الخاصة بك.

إرشادات التخزين

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس.

دواعي الاستعمال

التقلصات وعدم الاستقرار في مفصل الكوع، والرعاية المتحفظة لخلع الكوع مع الإصابات المصاحبة، والتهاب المفاصل شبه المفصلي وتغيرات المفاصل بعد الصدمة، والرعاية بعد الجراحة بعد الزرع التعويضي، وعلاج المتابعة للكسور المستقرّة في الجزء العلوي من الذراع

Stanovenie účelu

Ortéza JuzoPro Epi TT stabilizuje lakťový kĺb pomocou dvoch neohybných, polstrovaných vodiacich líšt, ktoré sú vzájomne spojené s textilnými popruhmi a textilnou nosnou plochou s nastavením, a ktoré sa prikladajú z bočnej strany na kĺb. Obmedzuje rozsah pohybu pri roztiahnutí a ohybaní s nastavením, to znamená ohybanie a nafahovanie lakťového kĺbu.

Takto si správne nasadíte JuzoPro Epi TT:

1. Otvorte všetky popruhy, ako aj predné pozdĺžne umiestnené suché zipsy, a vyklopte ortézu. Mali by ukazovať vašim smerom iba širokým koncom pre rameno.
2. Vložte ruku do ortézy tak, aby sa špička Vášho lakťa nachádzala vo voľnom priestore medzi vančúmi stehna a predkolenia (obr. 1).
3. Zaklapnite obe krídla ortézy okolo Vašej ruky. Vančúše na kĺby, namontované na kĺboch ortézy, sa musia nachádzať v rovnakej výške v strede vľavo a vpravo od Vášho lakťového kĺbu. Dávajte pozor, aby sa stredu vančúšov na kĺby nachádzali v jednej línii s ohybom Vášho lakťa.
4. Potom uzavriete predné, pozdĺžne uložené suché zipsy polstrovania (obr. 2).
5. Uzavrite popruhy tak, že prestrčíte ich konce nad ruku, cez plastové spony a späť. Poradie: Najskôr prvý popruh ruky nad ohybom lakťa, potom prvý popruh predlaktia pod ohybom lakťa, následne horný popruh ruky a nakoniec dolný popruh predlaktia (obr. 3 + 4).

Správne upevnenie ortézy je zaručené, ak obklopuje pevne ruku bez toho, aby pritom vyvíjala príliš vysoký (bolestivý) tlak, a ak sa dá Váš lakťový kĺb rovnomerne pohybovať, pokiaľ sa nemusí z medicínskych dôvodov zafixovať.

Dodatočné nastavenie JuzoPro Epi TT je možné opakovaním krokov 4 a 5.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju ortézu iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť ortézy sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží. Ortéza je veľmi odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte ortézu sami – mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Ortéza nie je vhodná z hygienických dôvodov na ošetrovanie viac než jedného pacienta.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na textilnej etike Vašej ortézy JuzoPro Epi TT. Otvorte najskôr štyri popruhy a suché zipsy polstrovania ortézy. Potom oddeľte polstrovanie opatrne od (pomocou suchého zipsu namontovaných) líšt a popruhov. Dávajte pritom pozor, aby sa popruhy neuvofnili z líšt. Je to veľmi dôležité, aby sa dali líšty namontovať Vami po čistení ortézy opäť v správnej vzdialenosti na polstrovanie. Potom odstráňte pripevnené vančúše na kĺby. Vančúše ortézy na kĺby sa musia prať jemným pracím prostriedkom ručne pri teplote cca 30 °C. Prvý raz musíte prať vančúš separátne (možnosť púšťania farby). Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Potom riadne opláchnite vančúš a nechajte ho voľne zavesenú vyschnúť pri izbovej teplote, nežmýkať. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť vančúš pred zavesením na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Tento Juzo výrobok sa nedá chemicky čistiť. Líšty môžete opäť upevniť na polstrovanie až vtedy, keď sú úplne suché. Uložte k tomu líšty s vonkajšími stranami kĺbu dole pred seba na zem. Popruhy musia byť pritom všetky riadne napnuté, aby sa zachovala správna vzdialenosť medzi líštami. Potom upevnite vančúš kĺbu. Potom uložte horné polstrovanie (vonkajšou stranou dole) do stredu na viac rozšírený diel líšt tak, aby sa nachádzala špička vančúša v rovnakej výške so strednými bodmi kĺbu a ďalší priebeh vančúša takmer dotýkal polstrovania kĺbu. Potom pevne stlačte polstrovanie. Pohybuje takisto polstrovaním predlaktia na úzkom pospájanom mieste líšt.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na textilnej etikete, ktorá je zavesená na Vašej ortéze.

Pokyny k skladovaniu

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom.

Indikácie

Kontrakcie a nestabilita v laktovom kĺbe, konzervatívne ošetrovanie luxácií lakťa so sprievodnými zraneniami, pseudoartróza blízka kĺbu a tiež post-traumatické zmeny kĺbov, postoperačné liečenie po implantovaní protézy, dodatočná liečba pri stabilných fraktúrach distálnej hornej časti ruky

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť ortéza iba po konzultácii s lekárom: oruchy lymfatického odtoku, arteriálne poruchy prekrvenia, posttrombotické stavy, ochorenia alebo podráždenia pokožky; otvorené rany v ošetrovanej časti tela sa musia sterilne zakryť. Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu zárukú.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa problémy počas nosenia zhoršili, vyhľadajte bezodkladne svojho lekára. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia materiálu alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na Vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Vašu ortézu môžete zlikvidovať bežným postupom likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

Namen uporabe

Ortoza JuzoPro Epi TT stabilizira komolčni sklep z dvema togima, podloženima vodilnima opornicama, ki sta med seboj prilagodljivo povezani s tekstilnimi pasovi in tekstilno nosilno površino ter se stransko namestita na sklep. Prilagodljivo omejuje obseg premikanja pri raztezni in upogibni gibih, tj. upogibanje in iztegovanje komolčnega sklepa.

Tako pravilno namestite ortozo

JuzoPro Epi TT:

1. Odpnite vse pasove ter sprednje vzdolžne sprimne trakove in razprite ortozo. Ta je zdaj s širokim nadlahtnim koncem obrnjena proti vam.
2. Roko položite v ortozo tako, da bo vrh vašega komolčnega sklepa v prostoru med nadlahtno in podlahtno oblogo (slika 1).
3. Namestite obe krilci ortoze okoli svoje roke. Obloge na sklepih ortoze morajo biti na enaki višini, na sredini levo in desno od vašega kolenskega sklepa. Pazite, da je sredina oblog na sklepih v eni liniji s sredino vašega komolčnega sklepa.
4. Zdaj zapnite sprednje, vzdolžno nameščene sprimne trakove na oblogah (slika 2).
5. Zapnite pasove, tako da njihove konce napeljete čez roko skozi plastična ušesa in znova nazaj. Zaporedje: Najprej prvi nadlahtni pas nad komolčnim sklepom, nato prvi podlahtni pas pod komolčnim sklepom, zatem zgornji nadlahtni pas in nazadnje še spodnji podlahtni pas (slika 3 in 4).

Pravi položaj ortoze ste dosegli takrat, ko ortozo tesno objema roko, vendar pa pri tem nanj ne pritiska premočno (boleče), in ko se lahko vaš komolec enakomerno premika, razen če mora biti fiksiran iz zdravstvenih razlogov.

JuzoPro Epi TT lahko kadar koli prilagodite tako, da ponovite koraka 4 in 5.

Upoštevajte naslednje napotke:

Ortozo nosite le po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje ortoze je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Ortoza je v veliki meri odporna na olja, mazila, vlažnost kože in druge vplive okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Ortoze ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Ortoza je iz higienskih razlogov namenjena oskrbi le enega bolnika.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi, ki je všita na ortozo JuzoPro Epi TT. Najprej odpnite štiri pasove in sprimne trakove na oblogi ortoze. Zatem previdno ločite oblogo od (s sprimnim trakom pritrjenih) opornic in pasov. Pri tem pazite, da se pasovi ne snamejo z opornic. Naslednje točke so pomembne, da boste lahko opornice po čiščenju oblog znova namestili na oblogah v pravilni medsebojni razdalji, ki jo nastavi ortopedski tehnik. Zatem odstranite pripete obloge na sklepih. Obloge na sklepih ortoze ter podlahtne in nadlahtne obloge ročno operite pri pribl. 30 °C z detergentom za občutljive tkanine. Pri prvem pranju obloge perite ločeno od preostalega perila (zaradi možnosti razbarvanja). Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta Juzo. Nato obloge dobro sperite, obesite in pustite, da se posušijo pri sobni temperaturi. Oblog ne ožemajte. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da obloge, preden jih obesite, položite na debelo frotirno brisačo, tesno zavijete in jih močno iztisnete. Ne pustite jih v brisači in jih ne sušite na radiatorju ali soncu. Izdelek Juzo ni primeren za kemično čiščenje. Opornice znova pritrdite na obloge, šele ko so te popolnoma suhe. Opornice pri tem položite predse na tla z zunanjo stranjo sklepa obrnjeno navzdol. Vsi pasovi morajo biti pri tem napeti, da bodo opornice na pravilni medsebojni razdalji. Zdaj pripnite podloge na sklepih. Zatem položite nadlahtno oblogo (z zunanjo stranjo navzdol) na sredino širše razmaknjene dela opornic tako, da je vrh obloge na isti višini z središčema sklepov in se preostala obloga skoraj dotika obloge na sklepih. Nato oblogo trdno spnite. Na enak način namestite podlahtno oblogo na ožje razmaknjem delu opornic.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na etiketi, ki je všita v vašo ortozo.

Navodila za shranjevanje

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

Indikacije

Kontraksije in nestabilnosti v kolenčnem sklepu, konservativno zdravljenje dislokacij kolenca s spremljajočimi poškodbami, psevdootroza pred sklepom kot tudi popoškodbene spremembe skle-pov, postoperativna nega po protetičnem vsadku, nadaljnje zdravljenje stabilnih zlomov distalne nadlahti.

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko ortozo nosite samo po posvetu z zdravnikom: Motnje limfnega pretoka, motnje arterijskega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbljenem delu telesa morate sterilno prekriti. Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, takoj obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe materiala ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje med odpadke

Ortozo lahko uničite tako, da jo zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih ukrepov, ki bi jih bilo treba upoštevati pri odstranjevanju med odpadke.

**MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček

**LOT**

Herstellungsdatum

Charge

Date of manufacture

Batch

Date de fabrication

Lot

Data di produzione

Partita

Data de fabrico

Lote

Fecha de fabricación

Lote

Fabricagedatum

Charge

Fremstillingsdato

Parti

Tillverkningsdatum

Batch

Valmistuspäivä

Erä

Produksjonsdato

Charge

Ημερομηνία παραγωγής

Παρτίδα

Üretim tarihi

Fiyat

Datum proizvodnje

Šarža

Data produkcji

Partia

Дата изготовления

Партия

تاريخ الإنتاج

الشحن

Dátum výroby

Šarža

Datum proizvodnje

Serija



www.juzo.com

DE	Bedeutung der Symbole	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Art. N.º	I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Αρ. προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
PL	Znaczenie symboli	Art. Nr	Przestrzegaj instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania
RU	Значение символов	Арт. №	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде
AR	معاني الرموز	رقم الصنف	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / الاستخدام الإلكتروني
SK	Význam symbolov	Prod. Č.	Dodržovať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Št. Izdelka	Upošteevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytetävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nastaniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Skladovať v suchu	Chráníť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke

Gültig für | Valid for:

JuzoPro Epi TT

Made in Europe



www.juzo.com



 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany

www.juzo.com

INT - 17163800/5/5 - 05/2020